

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

2 AUGUSTUS 1990

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcreditedienst

MEMORIE VAN TOELICHTING

Sinds een aantal jaren oefenen verscheidene factoren een belangrijke invloed uit op de activiteit van de openbare kredietverzekeraars, zowel in België als in de overige industrielanden.

Die factoren, welke met elkaar verband houden, zijn:

- de schulden crisis in de ontwikkelingslanden;
- de heroriëntering van de export van de industrielanden;
- de invoering van de grote Europese markt.

I. ALGEMENE OVERWEGINGEN

Wat de Nationale Delcreditedienst betreft komen die gebeurtenissen tot uiting in:

1. Een toenemend beroep op zijn verzekering

Sinds 1983 heeft de Dienst voor de Belgische export vergoedingen uitgekeerd ten bedrage van BEF 47 miljard. Hij heeft 85 consolidatieovereenkomsten gesloten met een dertigtal verschillende landen. Hij heeft zijn kastekort gefinancierd met middelen geleend op zowel de Belgische als de buitenlandse kapitaalmarkt ten belope van BEF 13 miljard. Te verwachten valt dat de geleende middelen in 1990 BEF 17 miljard zullen overschrijden.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

2 AOÛT 1990

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire

EXPOSE DES MOTIFS

Depuis un certain nombre d'années, plusieurs facteurs influencent, de façon significative, l'activité des assureurs-crédit publics, tant en Belgique que dans les autres pays industrialisés.

Ces facteurs, qui ne sont pas sans lien entre eux, sont:

- la crise de la dette des pays en voie de développement;
- la réorientation des exportations des pays industrialisés;
- la mise en place du grand marché européen.

I. CONSIDERATIONS GENERALES

En ce qui concerne l'Office national du Ducroire, ces événements se sont traduits par:

1. Un appel croissant à sa garantie

Depuis 1983, l'Office a indemnisé l'exportation belge pour un montant de BEF 47 milliards. Il a conclu plus de 85 accords de consolidation avec une trentaine de pays différents. Il a financé son découvert de trésorerie avec des moyens empruntés sur le marché des capitaux, tant belge qu'étranger, à concurrence de BEF 13 milliards. Il est à prévoir que les moyens empruntés dépasseront BEF 17 milliards en 1990.

2. Een evolutie van zijn verzekeringsactiviteit

Terwijl de verzekering van transacties met kortlopend krediet in 1983 55 pct. van de totale verzekeringsactiviteit van de Dienst vertegenwoordigde, vertegenwoordigt zij momenteel 77 pct. daarvan. Deze cijfers bevestigen dat de Belgische export zich aan de schulden crisis in de ontwikkelingslanden heeft aangepast door zijn activiteiten meer te concentreren op eerder klassieke, op korte termijn betaalbare transacties. Gelijktijdig heeft zich een geografische heroriëntering afgetekend. De verzekering van kortlopende transacties met industrielanden heeft in de afgelopen vijf jaar een grotere toename gekend dan die op ontwikkelingslanden.

Ten aanzien van de export van kapitaalgoederen en de totstandbrenging van industrieprojecten in ontwikkelingslanden heeft men de voorbije jaren een daling van de activiteit moeten constateren. Deze daling, die misschien maar tijdelijk is, is geen verschijnsel dat alleen België treft. Het wordt ook gevoeld door de exporteurs van de overige industrielanden. Te verwachten valt dat de export van industrieprojecten nog een tijdlang getroffen zal blijven door de schulden crisis in de ontwikkelingslanden. Deze situatie maakt de rol die de Dienst kan spelen bij de selectie van de projecten waarvoor om zijn dekking verzocht wordt, alleen maar duidelijker. Bij zijn technische, economische en financiële evaluatie van de transacties zal hij heel in het bijzonder rekening houden met de ontwikkelingsbehoeften van de importlanden.

3. Een aanpassing en een herdefiniëring van een aantal vormen van acceptatiebeleid

Ondanks een voor de verre export ongunstige conjunctuur heeft de Dienst nieuwe methoden ontwikkeld voor het vaststellen van het acceptatiebeleid ten aanzien van de afnemerlanden; hij heeft de dekkingstechnieken verbeterd voor koersrisico, bankgaranties, leasing, compensatietransacties, prefinanciering van importverrichtingen en voor de totstandbrenging van industrieprojecten waarvoor de belangrijkste garantie de behoorlijke werking ervan is. Wat de courante export betreft, heeft de Dienst besloten zijn activiteit te ontwikkelen door enerzijds de toepassingsmodaliteiten van zijn verzekering te versoepelen en anderzijds met ingang van 1 februari 1989 de commerciële risico's verbonden aan export naar Westeuropese landen rechtstreeks te verzekeren.

II. DIVERSE WIJZIGINGEN IN DE STATUTEN VAN DE NATIONALE DELCREDEREDIENST

Ter gelegenheid van die verschillende acties is gebleken dat het statutaire kader waarbinnen de Dienst zijn activiteit moest uitoefenen, op sommige

2. Une évolution de son activité d'assurance

Si en 1983 l'assurance des opérations à court terme représentait 55 p.c. de l'activité d'assurance totale de l'Office, elle en représente 77 p.c. aujourd'hui. Ces chiffres confirment que l'exportation belge s'est adaptée à la crise de la dette des pays en voie de développement en concentrant davantage ses activités sur des opérations plus classiques, payables à court terme. Parallèlement s'est dessinée une réorientation géographique. L'assurance des transactions payables à court terme à destination des pays industrialisés a connu, au cours des cinq dernières années, une augmentation plus importante que celle à destination des pays en voie de développement.

En ce qui concerne l'exportation de biens d'équipement ainsi que la réalisation de projets industriels dans les pays en développement, force a été de constater une diminution de l'activité au cours des dernières années. Cette diminution, qui n'est peut-être que temporaire, n'est pas un phénomène qui touche la Belgique de façon isolée. Elle est ressentie également par les exportateurs des autres pays industrialisés. Il est à prévoir que l'exportation de projets industriels restera affectée pendant un certain temps encore par la crise de la dette des pays en voie de développement. Cette situation ne fait que rendre plus évident le rôle que l'Office peut jouer dans la sélection des projets pour lesquels sa garantie est sollicitée. Lors de l'évaluation technique, économique et financière qu'il fera des opérations, il tiendra compte tout particulièrement des besoins de développement des pays importateurs.

3. Une adaptation et une redéfinition d'un certain nombre de politiques d'acceptation

En dépit d'une conjoncture défavorable pour la grande exportation, l'Office a développé de nouvelles méthodes de fixation des politiques d'acceptation sur les pays acheteurs; il a amélioré les techniques de couverture des risques de change, des garanties bancaires, du leasing, des opérations de compensation, de préfinancement des importations et la réalisation de projets industriels dont la principale garantie est la bonne marche de ceux-ci. En ce qui concerne les exportations courantes, l'Office a décidé de développer son activité, d'une part, en assouplissant les modalités d'application de sa garantie et, d'autre part, en garantissant directement, à partir du 1^{er} février 1989, les risques commerciaux liés aux exportations à destination des pays de l'Europe occidentale.

II. DIVERSES MODIFICATIONS AUX STATUTS DE L'OFFICE NATIONAL DU DUCROIRE

A l'occasion de ces différentes actions, il est apparu que, sur certains points, le cadre statutaire dans lequel l'Office était amené à exercer son activité était

punten te eng was geworden. Bovendien laten de invoering per 1 juli 1990 van de vrije dienstverlening inzake kredietverzekering en het vooruitzicht van de totstandkoming van de grote markt in 1993, andere omwentelingen vermoeden. Het is van belang dat de Dienst de veranderingen die zich aankondigen tegemoet kan treden met de nodige soepelheid, zodat de exporteurs ten volle profijt kunnen blijven trekken van de diensten die hij tot opdracht heeft hun te verlenen.

Concreet moeten de statutenwijzigingen zich richten op de volgende drie problemen:

1. De groeiende concurrentie op het gebied van aan de exporteurs geboden financiële diensten

De geleidelijke invoering van de grote Europese markt heeft als onvermijdelijk gevolg een internationalisering van het zakenleven. Daaruit zal voortvloeien dat de nationale specifieke kenmerken van de export minder duidelijk worden dan voorheen. Bovendien zullen de Belgische exporteurs vrij een beroep kunnen doen op financiële diensten, aangeboden door zowel openbare als particuliere buitenlandse maatschappijen. Ten slotte dient te worden geconstateerd dat de behoeften van de exporteurs evolueren. Steeds meer zoeken zij naar gedifferentieerde, maar ook geïntegreerde diensten.

Tegenover deze evolutie moet men een tweevoudige bezorgdheid voor ogen hebben. Enerzijds moeten de in België en inzonderheid door de Dienst geboden financiële diensten kunnen worden aangepast aan de nieuwe behoeften van de markt, gezien in haar Europese dimensie, en anderzijds moet ervoor gezorgd worden dat de Belgische exporteurs profiteren van diensten waarvan de kwaliteit minstens gelijkwaardig is met die waarvan de exporteurs van de andere landen profiteren.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de Dienst de mogelijkheid moet hebben in de toekomst:

1° transacties te verzekeren zonder noodzakelijk rekening te houden met de oorsprong van de gedekte goederen en diensten, met hun bestemming of met de vestigingsplaats van de exporteur;

2° aan bepaalde exporteurs, ter wille van de integratie van diensten, dekkingen te bieden tegen risico's die niet noodzakelijk aan exporttransacties verbonden zijn;

3° zowel in België als in het buitenland activiteiten te verrichten die verwant, aanvullend of bijkomend zijn ten opzichte van zijn hoofdactiviteiten, zoals bijvoorbeeld inzake kredietinformatie of incasso van schuldvorderingen;

4° die activiteiten uit te oefenen, hetzij rechtstreeks hetzij via deelnemingen in bestaande of op te

devenu trop étroit. De plus, l'instauration dès le 1^{er} juillet 1990 de la libre prestation de services en matière d'assurance-crédit ainsi que la perspective de la réalisation du grand marché en 1993 laissent entrevoir d'autres bouleversements. Il est important que l'Office puisse affronter les changements qui s'annoncent avec la souplesse nécessaire, de façon à ce que les exportateurs puissent continuer à bénéficier pleinement des services qu'il a pour mission de leur offrir.

Concrètement, les modifications des statuts doivent s'adresser aux trois problèmes suivants:

1. La concurrence croissante dans le domaine des services financiers offerts aux exportateurs

La mise en place progressive du grand marché européen a pour conséquence inéluctable une internationalisation des affaires. Il en résultera que les spécificités nationales des exportations seront moins marquées qu'auparavant. De plus, les exportateurs belges pourront faire appel sans contraintes à des services financiers offerts par des sociétés étrangères tant publiques que privées. Enfin, force est de constater que les besoins des exportateurs évoluent. De façon croissante ils recherchent des services financiers différenciés mais intégrés.

Face à cette évolution il convient d'avoir à l'esprit une double préoccupation. D'une part, il faut que les services financiers offerts en Belgique, et notamment par l'Office, puissent s'adapter aux besoins nouveaux du marché vu dans sa dimension européenne et, d'autre part, il convient d'être attentif au fait que les exportateurs belges bénéficient de services d'une qualité au moins équivalente à celle dont bénéficient les exportateurs des autres pays.

Il découle de ce qui précède que l'Office doit pouvoir à l'avenir:

1° garantir des opérations sans tenir compte nécessairement de l'origine des biens et services couverts, de leur destination ou de la localisation de l'exportateur;

2° offrir à certains exportateurs, dans un souci d'intégration des services, des garanties contre des risques qui ne sont pas nécessairement liés à des exportations;

3° exercer, tant en Belgique qu'à l'étranger, des activités connexes, complémentaires ou accessoires à ses activités premières, telles que par exemple des services en matière d'information de crédit ou de recouvrement de créances;

4° exercer ces activités soit directement, soit à travers de prises de participation dans des sociétés exis-

richten vennootschappen. Deze mogelijkheid moet voor de Dienst aanwezig zijn zodat hij de geschikteste manier kan vinden om op de markt op te treden ten einde een welbepaalde activiteit uit te oefenen.

2. De harmonisering van de voorwaarden inzake concurrentie tussen de openbare en de particuliere kredietverzekeraars

Voor zover de activiteit van de Dienst in bepaalde domeinen duidelijker verwant zal zijn met die van de particuliere kredietverzekeraars, moet erop worden toegezien dat die activiteit wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Rome inzake mededingingsrecht.

Het gedeelte van zijn activiteit dat hij uitoefent in directe concurrentie met de particuliere maatschappijen zal derhalve onderworpen zijn aan een bijzondere regeling. Voor dat gedeelte zal de Dienst geen Staatsgarantie genieten, noch de fiscale voordelen die hij tot nog toe genoot. Zoals de eigen middelen van een handelsvennootschap moeten de middelen en voorzieningen welke de raad verplicht is met toepassing van artikel 13 voor deze activiteit te bestemmen, op zichzelf toereikend zijn om de Dienst in staat te stellen te voldoen aan de verplichtingen die uit zijn concurrerende activiteit voortvloeien. Daarnaast zal de Dienst voor het gedeelte van zijn activiteit als bedoeld in artikel 3, 2°, van de wet, onderworpen zijn aan het toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen.

Bijgevolg bepaalt de wet dat de Dienst voortaan drie soorten van activiteiten zal kennen: de eerste is die welke hij uitoefent voor rekening van de Staat, de tweede die welke hij uitoefent voor eigen rekening met de garantie van de Staat en de derde die welke hij zal uitoefenen voor eigen rekening zonder de garantie van de Staat. Deze laatste soort van activiteit zal de transacties omvatten die op grond van hun aard, hun duur en de intensiteit van het risico gewoonlijk ook worden verzekerd door maatschappijen die niet werken voor rekening of met de garantie van de Staat.

Om praktische redenen is het niet wenselijk gebleken in de wet een uitputtende opsomming te geven van de gedetailleerde criteria die het mogelijk maken de concurrerende activiteit van de Dienst te onderscheiden van de overige soorten van activiteiten. Dergelijke criteria zijn immers per definitie uiterst veranderlijk. De onderscheidingscriteria kunnen gemakkelijk worden vastgesteld door middel van een koninklijk besluit. Met het oog op de huidige situatie zullen de onderscheidingscriteria logischerwijs geografische zones moeten afbakenen. Courante export naar industrielanden maakt onbetwistbaar deel uit van de export die gewoonlijk wordt verzekerd door maatschappijen die niet werken voor reke-

tantes ou à créer. Cette possibilité doit exister pour l'Office afin de lui permettre de trouver la façon la plus appropriée de s'introduire sur le marché pour exercer une activité déterminée.

2. L'harmonisation des conditions de concurrence entre les assureurs-crédit publics et privés

Dans la mesure où, dans certains domaines, l'activité de l'Office s'apparentera plus nettement à celle des assureurs-crédit privés, il convient de veiller à ce que cette activité s'exerce en conformité avec les dispositions du Traité de Rome relatives au droit de la concurrence.

La partie de son activité qu'il exerce en concurrence directe avec les sociétés privées sera donc soumise à un régime spécial. Pour cette partie, l'Office ne bénéficiera pas de la garantie de l'Etat, ni des avantages fiscaux dont il jouissait jusqu'à présent. A l'image des moyens propres d'une société commerciale, les ressources et réserves que le conseil a l'obligation d'affecter à cette activité en application de l'article 13 doivent être suffisantes, à elles seules, pour permettre à l'Office de faire face aux obligations qui découlent de son activité concurrentielle. De plus, pour la partie de son activité visée à l'article 3, 2°, de la loi, l'Office sera soumis au contrôle de l'Office de contrôle des assurances.

En conséquence, la loi établit que dorénavant l'Office aura trois types d'activité: la première est celle qu'il exerce pour le compte de l'Etat, la deuxième celle qu'il exerce pour son propre compte avec la garantie de l'Etat et la troisième celle qu'il exercera pour son propre compte sans la garantie de l'Etat. Ce dernier type d'activité recouvrira les opérations qui, en fonction de leur nature, de leur durée et de l'intensité du risque, sont également garanties de façon habituelle par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat.

Pour des raisons pratiques, il n'a pas paru souhaitable d'énumérer exhaustivement dans la loi les critères détaillés permettant de distinguer l'activité concurrentielle de l'Office des autres types d'activité. De tels critères sont en effet, par essence, extrêmement mouvants. Les critères de distinction pourront aisément être fixés par voie d'arrêté royal. Ayant à l'esprit la situation qui prévaut actuellement, les critères de distinction devront logiquement délimiter des zones géographiques. Les exportations courantes à destination des pays industrialisés font incontestablement partie des exportations qui sont habituellement couvertes par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat. D'autres critères peuvent

ning of met de garantie van de Staat. Andere criteria kunnen betrekking hebben op de aard van de geëxporteerde goederen en diensten, de kredietduur, het op de buitenlandse afnemer uitstaande risico of het bedrag van de transactie.

Deze criteria, of een combinatie daarvan, worden overigens door verzekerings- en herverzekeringsmaatschappijen gehanteerd om de transacties vast te stellen die voor herverzekering in aanmerking komen in het kader van herverzekeringsovereenkomsten. Aangezien elke kredietverzekeringsmaatschappij die geen garantie of steun van de Staat geniet, in de praktijk de risico's die zij neemt, laat herverzekereren, kunnen de criteria voor het omschrijven van de draagwijdte van een herverzekeringsverdrag, worden aangezien als een adequate maatstaf voor de gewone werkingssfeer van de particuliere kredietverzekeringsmaatschappijen.

Ten slotte wordt erin voorzien de Dienst te onderwerpen aan de vennootschapsbelasting, waarbij de opbrengst van de niet-concurrerende activiteit evenwel zou zijn vrijgesteld. Toegepast op de concurrerende activiteit, dreigt een dergelijke vrijstelling immers onverenigbaar te worden geacht met de artikelen 90, lid 1, en 92, lid 1, van het Verdrag van Rome.

3. Vervulling door de Dienst van opdrachten voor rekening van de Regering

Indien het waar is dat de wetgever de Dienst financiële en beheersautonomie heeft verleend, dan is het even waar dat de werking van de Dienst harmonieus moet passen in het overheidsbeleid inzake buitenlandse handel.

Als technisch orgaan heeft de Dienst overigens, buiten het gebied van de risicodekking, inzonderheid op het internationaal commerciële, economische en financiële vlak, een know-how opgebouwd waarop de Regering het nuttig zou kunnen oordelen een beroep te doen. In het verleden werden de bepalingen van de organieke wet ingeroepen om de mogelijkheid voor de Dienst bepaalde opdrachten voor rekening van de Regering uit te voeren, in twijfel te trekken. Door in artikel 1 van de organieke wet een specifieke bepaling op te nemen, wordt elke dubbelzinnigheid ter zake weggenomen. Voortaan zal de Dienst elke opdracht kunnen vervullen van technische, financiële of representatieve aard die de Regering besluit hem toe te vertrouwen, indien deze opdracht verband houdt met internationale handel of buitenlandse investeringen.

III. BEKNOPTTE ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING BIJ HET WETSONTWERP

Concreet zal de wet van 31 augustus 1939 worden gewijzigd in de artikelen 1, 3, 7, 8, 9, 13, 18, 20, 21, 22 en 23. Voorts zal artikel 10 worden opgeheven. Ten slotte zal een nieuw artikel 13*bis* worden toegevoegd.

se rapporter à la nature des biens et services exportés, la durée de crédit, l'encours de risque sur l'acheteur étranger ou le montant de la transaction.

Ces critères, ou un mélange de ceux-ci sont d'ailleurs utilisés par les sociétés d'assurance et de réassurance pour définir les opérations susceptibles d'être réassurées dans le cadre de traités de réassurance. Etant donné que toute société d'assurance-crédit ne bénéficiant pas de la garantie ou du soutien de l'Etat a pour pratique de faire réassurer les risques qu'elle prend, les critères utilisés pour déterminer l'étendue d'un traité de réassurance peuvent être considérés comme étant une mesure adéquate du champ d'action habituel des sociétés privées d'assurance-crédit.

Enfin, il est prévu de soumettre l'Office à l'impôt des sociétés, les revenus générés par l'activité non concurrentielle étant toutefois exonérés. Appliquée à l'activité concurrentielle, une telle exonération risque en effet d'être jugée incompatible avec les articles 90, § 1^{er}, et 92, § 1^{er}, du Traité de Rome.

3. Accomplissement par l'Office de missions pour compte du Gouvernement

S'il est vrai que le législateur a doté l'Office d'une autonomie financière et de gestion, il est tout aussi vrai que l'action de l'Office doit s'inscrire harmonieusement dans la politique du commerce extérieur de l'Etat.

Par ailleurs, en tant qu'organisme technique, l'Office a, en dehors du domaine de la couverture des risques, accumulé un savoir-faire, particulièrement dans le domaine commercial, économique et financier international, auquel le Gouvernement pourrait juger utile de faire appel. Par le passé, les dispositions de la loi organique ont été invoquées pour mettre en doute la possibilité pour l'Office d'exécuter certaines missions pour compte du Gouvernement. En incluant une disposition spécifique dans l'article 1^{er} de la loi organique, toute ambiguïté dans ce domaine se trouve éliminée. Dorénavant, l'Office pourra accomplir toute mission de nature technique, financière ou de représentation que le Gouvernement décidera de lui confier, si cette mission se rapporte au commerce international ou aux investissements étrangers.

III. COMMENTAIRE SUCCINCT DES DIVERS ARTICLES DU PROJET DE LOI

Concrètement, la loi du 31 août 1939 sera amendée dans ses articles 1^{er}, 3, 7, 8, 9, 13, 18, 20, 21, 22 et 23. Par ailleurs, l'article 10 sera supprimé. Enfin, il sera introduit un nouvel article 13*bis*.

Artikel 1 werd grondig gewijzigd en bevat nu een opsomming van de nieuwe opdrachten van de Nationale Delcreditedienst. Het bepaalt duidelijk het onderscheid tussen enerzijds het maatschappelijk doel en anderzijds de middelen om het te verwezenlijken. Het maatschappelijk doel werd uitgebreid om de Dienst in staat te stellen een activiteit uit te oefenen die niet meer noodzakelijk gebonden is aan Belgische export. Voorts zal de wet de mogelijkheid bevestigen om risico's verbonden aan invoerverrichtingen te verzekeren. Deze mogelijkheid bestond reeds eerder, maar was, om historische redenen, opgenomen in het uitvoeringsbesluit. Het is coherenter gebleken de invoer op te nemen in het maatschappelijk doel als logische tegenhanger van de uitvoer, te meer daar de bepalingen die betrekking hadden op het dekkingsbeleid van de Dienst en die in het uitvoeringsbesluit voorkwamen, niet meer terug te vinden zijn in het nieuwe ontwerp. Wat de middelen betreft, herneemt het tweede lid van § 2 van artikel 1 de bestaande activiteiten van de Dienst op systematische wijze en voegt er bepaalde nieuwe aan toe. Het gaat hoofdzakelijk om de vaststelling van de bevoegdheid van de Dienst om zijn medewerking te verlenen aan de uitwerking van de financiering van export wanneer de financieringsbronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn. De nieuwe tekst wijzigt geenszins de bepalingen van de wet van 30 december 1970 voor wat het niet-concessionele deel van de exportfinanciering betreft. Anderzijds stelt het nieuwe artikel 1 de Dienst in staat zowel in België als in het buitenland activiteiten uit te oefenen die verband houden met zijn traditionele werkzaamheden of deze aanvullen, alsmede op verzoek van de Regering elke opdracht uit te voeren van technische, financiële of representatieve aard, die verband houdt met internationale handel of investeringen.

De wijziging van artikel 3 heeft tot doel de soorten van activiteiten van de Dienst te onderscheiden en te bepalen aan welke soort van activiteit de garantie van de Staat verbonden is.

De wijziging van artikel 8 is bedoeld om de verbintenissenplafonds en de overeenkomstige middelen vast te stellen per soort van activiteit, tenminste wanneer die wordt uitgeoefend voor rekening of met de garantie van de Staat. Op te merken valt dat het verbintenissenplafond voor de financieringsactiviteit van de Dienst is afgeschaft. Dit is immers niet meer aangepast gebleken. Enerzijds heeft de Dienst tot nog toe geen enkele betekenisvolle activiteit inzake financiering gekend en anderzijds bestaat er geen enkel logisch verband tussen een financieringsvolume dat per definitie zou verzekerd zijn en het bedrag van de dotatie van de Dienst.

Twee nieuwe leden worden toegevoegd aan artikel 9. Het eerste heeft betrekking op herverzekering. Het gaat om een rationalisering van de bepalingen die te vinden zijn in artikel 10 van de huidige wet enerzijds en in artikel 16 van het koninklijk

L'article 1^{er} est profondément remanié et contient maintenant une énumération des nouvelles missions de l'Office national du Ducroire. Il établit clairement la distinction entre l'objet social, d'une part, et les moyens pour le réaliser, d'autre part. L'objet social a été élargi afin de permettre à l'Office d'exercer une activité qui n'est plus nécessairement liée aux exportations belges. Par ailleurs, la loi consacrera la possibilité de garantir des risques liés à des opérations d'importation. Cette possibilité existait déjà antérieurement, mais était reprise, pour des raisons historiques, dans l'arrêté d'exécution. Il a paru plus cohérent d'inclure les importations dans l'objet social comme pendant logique des exportations, d'autant plus que les dispositions qui se rapportaient à la politique de couverture de l'Office et qui se retrouvaient dans l'arrêté royal d'exécution ne se retrouvent plus dans le nouveau projet. En ce qui concerne les moyens, l'alinéa 2 du § 2 de l'article 1^{er} reprend, en les systématisant, les activités existantes de l'Office, tout en y ajoutant certaines nouvelles. Il s'agit essentiellement d'établir la compétence de l'Office pour apporter son concours à l'édification du financement d'opérations d'exportation, lorsque les sources de financement sont totalement ou partiellement d'origine publique. Pour la partie non concessionnelle du financement des exportations, le nouveau texte ne change en rien les dispositions de la loi du 30 décembre 1970. Par ailleurs, le nouvel article 1^{er} permet à l'Office d'exercer des activités annexes ou complémentaires aux activités traditionnelles et ce tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que d'exercer, à la demande du Gouvernement, toute mission, qu'elle soit technique, financière ou de représentation, se rapportant au commerce ou investissements internationaux.

L'amendement à l'article 3 a pour but de différencier les types d'activité de l'Office et de prévoir à quel type d'activité s'attache la garantie de l'Etat.

L'amendement de l'article 8 est destiné à identifier les plafonds d'engagement et les moyens qui y correspondent par type d'activité, du moins lorsque celui-ci est exercé pour le compte ou avec la garantie de l'Etat. Il est à noter que le plafond d'engagement prévu pour l'activité de financement de l'Office a été supprimé. En effet, celui-ci est apparu comme étant inadapté. D'une part, jusqu'à présent, l'Office n'a eu aucune activité significative en matière de financement et, d'autre part, il n'existe aucun lien logique entre un encours de financement qui, par définition, serait assuré et le montant de la dotation de l'Office.

Deux alinéas nouveaux sont ajoutés à l'article 9. Le premier se rapporte à la réassurance. Il s'agit d'une rationalisation des dispositions se retrouvant à l'article 10 de la loi actuelle, d'une part, et à l'article 16 de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1939, d'autre part.

besluit van 1 september 1939 anderszins. Als gevolg van het nieuwe lid worden die twee artikelen opgeheven. Het tweede lid dat artikel 9 zal aanvullen, heeft betrekking op de mogelijkheid voor de Dienst vennootschappen op te richten of aandelen te verwerven in bestaande vennootschappen waarvan de activiteiten gelijksoortig zijn met of aanvullend bij zijn eigen activiteiten.

Aan artikel 13 zullen twee leden worden toegevoegd. Het eerste heeft tot doel aan de raad van beheer de bevoegdheid te verlenen en de verplichting op te leggen de financiële middelen vast te stellen die zullen bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit die geen Staatsgarantie geniet. Bij het vaststellen van die middelen zal de raad rekening houden met de omvang en de intensiteit van de gedekte risico's, met de ontwikkeling van de activiteit en met de eisen van de instellingen die bevoegd zijn voor de controle inzake kredietverzekering, zodat de middelen toereikend zijn om het hoofd te bieden aan de verplichtingen die de Dienst in de uitoefening van die activiteit zal aangegaan hebben.

Het tweede lid verleent de raad uitdrukkelijk de bevoegdheid om aan de voorzitter of aan de directeur-generaal specifieke opdrachten toe te vertrouwen die zij zullen kunnen uitvoeren in naam van de raad. Bedoeld zijn hier opdrachten die buiten het klassieke werkterrein van de Dienst vallen en waarvoor de raad aan de voorzitter of aan de directeur-generaal een mandaat wenst te geven inzake bijvoorbeeld representatie of onderhandeling. Het uitzonderlijke karakter van die opdrachten wordt bevestigd door het feit dat zij naast een beslissing van de raad een goedkeuring van zowel de Minister van Economische Zaken als de Minister van Financiën behoeven.

Om gevolg te geven aan het advies van de Raad van State wordt artikel 13 eveneens gewijzigd in de leden 5 en 6, zodat de goedkeuring van de beslissingen van de raad van beheer door de Minister van Economische Zaken wordt beperkt tot de beslissingen die verband houden met de activiteiten bedoeld in artikel 3, 3°. Zodoende wordt een duidelijker scheiding aangebracht tussen de verschillende soorten van activiteiten van de Dienst.

Een artikel 13*bis* wordt toegevoegd, dat bedoeld is om de rol die aan de voorzitter van de raad van beheer toekomt, nader te omschrijven. Gelet op de uitbreiding van de vertegenwoordiging in de raad, is het nuttig gebleken de voorrang van de voorzitter op de overige leden van de raad duidelijker in de wet te doen uitkomen. Aldus bevestigt een specifiek artikel de voorzitter in zijn taak, samen met de directie voorstellen te doen ten aanzien van het door de instelling te volgen algemene beleid.

Benevens een louter technische aanpassing in artikel 18 wordt ook voorgesteld dit artikel inhoudelijk te wijzigen door de afschaffing van de leden 4 en 5 en de vervanging ervan door een nieuw lid. De voorge-

L'effet du nouvel alinéa sera l'abrogation de ces deux articles. Le deuxième alinéa qui viendra compléter l'article 9 se rapporte à la possibilité qui existe pour l'Office de créer des sociétés ou de prendre des parts dans des sociétés existantes ayant des activités similaires ou complémentaires aux siennes.

Il sera ajouté deux alinéas à l'article 13. Le premier a pour but de donner au conseil d'administration le pouvoir et l'obligation de déterminer les moyens financiers qui seront affectés à l'exercice de l'activité qui ne bénéficie pas de la garantie de l'Etat. En fixant ces ressources, le conseil tiendra compte de l'ampleur et de l'intensité des risques couverts, de l'évolution de l'activité, ainsi que des exigences des organismes compétents de contrôle en matière d'assurance-crédit, de façon à ce que les moyens soient suffisants pour faire face aux obligations que l'Office aura assumées dans l'exercice de cette activité.

Le deuxième alinéa donne explicitement au conseil le pouvoir de confier au président ou au directeur général des missions spécifiques, que ceux-ci pourront exécuter au nom du conseil. Sont visées ici des missions qui sortent du domaine classique d'activités de l'Office et pour lesquelles le conseil souhaite donner au président ou au directeur général un mandat par exemple de représentation ou de négociation. Le caractère exceptionnel de ces missions est confirmé par le fait qu'en plus d'une décision du conseil, elles nécessitent une approbation tant du Ministre des Affaires économiques que du Ministre des Finances.

Pour faire suite à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 13 est également modifié en ses alinéas 5 et 6 de façon à limiter l'approbation des décisions du conseil d'administration par le Ministre des Affaires économiques aux décisions qui se rapportent aux activités visées à l'article 3, 3°. Ce faisant, il est introduit une étanchéité plus nette entre les différents types d'activité de l'Office.

Il est inséré un article 13*bis*, destiné à préciser le rôle qui incombe au président du conseil d'administration. Compte tenu de l'élargissement de la représentation au conseil, il a été jugé utile de faire ressortir plus clairement dans la loi la prééminence du président par rapport aux autres membres du conseil. C'est ainsi qu'un article spécifique confirme le président dans sa fonction de faire, avec la direction, les propositions sur la politique générale à suivre par l'institution.

Outre une adaptation de nature purement technique à l'article 18, il est aussi proposé de modifier la substance de cet article par la suppression des alinéas 4 et 5, et par leur remplacement par un alinéa

stelde wijziging vloeit voort uit de toepassing van artikel 19, § 1, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zoals het is gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989. Ingevolge de bepalingen van deze wet zal immers het bij artikel 18 van de statuten van de Nationale Delcredere dienst voorziene bijzonder reservefonds van de Staat niet meer kunnen worden gestijfd door de bij de leden 4 en 5 van dit artikel bepaalde stortingen afkomstig van kredieten van de algemene uitgavenbegroting. Ten einde het de Staat evenwel mogelijk te maken zijn verplichtingen inzake de vergoeding van verliezen en lasten na te komen, die kunnen voortvloeien uit de door de Delcredere dienst voor rekening van de Staat verleende waarborgen, zal in de toekomst rechtstreeks op de begroting van het Ministerie van Financiën een krediet worden uitgetrokken om de ontoereikendheid van het bij artikel 18, lid 1, voorziene bijzonder reservefonds aan te vullen.

Artikel 20 wordt gewijzigd om erin te voorzien dat de algemene reserve kan worden aangewend voor elke verrichting die nodig of nuttig is voor de verwezenlijking van het doel van de Dienst. Daaruit vloeit voort dat de raad van beheer de middelen van de algemene reserve kan aanwenden om te voldoen aan de verplichting die hem wordt opgelegd door artikel 13.

Artikel 21 wordt gewijzigd om de Dienst bij het beleggen van zijn beschikbare middelen een vrijheid te geven die meer overeenstemt met de eisen gesteld door het huidige zakenleven.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt de tekst van artikel 22 vereenvoudigd. De verplichting voor de Dienst om, na de jaarlijkse afsluiting van de rekeningen en het opmaken van het verslag, deze stukken over te leggen aan de Wetgevende Kamers blijft in de wet uitdrukkelijk vermeld. Hetzelfde geldt voor het onderwerpen van de rekeningen aan de controle van het Rekenhof. De bepalingen betreffende de genoemde periodieke informatie van de toezichthoudende Ministers zullen in het uitvoeringsbesluit worden opgenomen.

Artikel 23 wordt grondiger gewijzigd. Het regelt concreet de gevolgen van de invoering van de concurrerende activiteit zonder Staatsgarantie. Dit artikel is meer in het bijzonder noodzakelijk om de Dienst in staat te stellen te voldoen aan de vereisten van het Verdrag van Rome inzake mededingingsrecht en van de E.E.G.-richtlijn inzake de financiële doorzichtigheid tussen de Staten en de openbare ondernemingen. Dit artikel verduidelijkt dat een koninklijk besluit de activiteit dient vast te stellen die wordt uitgeoefend zonder Staatsgarantie; het bepaalt de wijze waarop de rekeningen zullen moeten worden opgemaakt, daarbij preciserend dat deze voor elke soort van activiteit de weergave zullen zijn van zowel haar eigen

nouveau. La modification proposée découle de l'application de l'article 19, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, tel qu'il est modifié par la loi du 28 juin 1989. En effet, suite aux dispositions de cette loi, il ne sera plus possible d'alimenter le fonds de réserve spécial de l'Etat prévu par l'article 18 des statuts de l'Office national du Ducroire, par les versements provenant de crédits du budget général des dépenses définis par les alinéas 4 et 5 de cet article. Afin de permettre toutefois à l'Etat d'honorer ses obligations en matière d'indemnisation des pertes et charges, qui pourront résulter des garanties octroyées par l'Office du Ducroire pour le compte de l'Etat, un crédit sera à l'avenir inscrit directement au budget du Ministère des Finances pour suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve spécial constitué en application de l'alinéa 1^{er} de l'article 18.

L'article 20 est amendé pour prévoir que la réserve générale peut être utilisée à toute opération nécessaire ou utile à la réalisation de l'objet de l'Office. Il en découle que le conseil d'administration peut utiliser les moyens de la réserve générale pour se conformer à l'obligation qui lui est imposée par l'article 13.

L'article 21 est amendé pour donner à l'Office une liberté, plus conforme aux exigences de la conduite actuelle des affaires, dans les placements de ses disponibilités.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le texte de l'article 22 a été simplifié. L'obligation pour l'Office de transmettre aux Chambres législatives, après la clôture annuelle des comptes et la rédaction du rapport, ces documents continue à être mentionnée expressément dans la loi. Cette obligation vaut également pour la soumission des comptes au contrôle de la Cour des comptes. Les dispositions relatives aux informations périodiques des Ministres de tutelle mentionnées ci-dessus seront reprises dans l'arrêté d'exécution.

L'article 23 est modifié de façon plus substantielle. Il règle concrètement les conséquences de la mise en œuvre de l'activité concurrentielle sans la garantie de l'Etat. Cet article s'impose plus particulièrement pour permettre à l'Office de satisfaire aux exigences du Traité de Rome en matière de droit de la concurrence, ainsi que de la directive C.E.E. sur la transparence financière entre les Etats et les entreprises publiques. Cet article précise qu'un arrêté royal délimitera l'activité qui s'exerce sans la garantie de l'Etat; il détermine la façon dont les comptes devront être établis, en précisant que pour chacun des types d'activité, ceux-ci refléteront tant les ressources que les charges qui leur sont propres. Concrètement, cette

middelen als lasten. Concreet houdt deze bepaling in dat de concurrerende activiteit van de Dienst haar deel van de bedrijfskosten van de instelling ten laste zal nemen.

Wat het fiscaal statuut betreft, bepaalt artikel 23 dat de Dienst voortaan niet meer met de Staat gelijkgesteld wordt voor de toepassing van de wetten op de directe belastingen. Overigens blijft de Dienst voor de indirecte belastingen met de Staat gelijkgesteld voor het gedeelte van zijn activiteit dat hij uitoefent voor rekening of met de garantie van de Staat. Uit dit nieuwe fiscaal statuut van de Dienst vloeit voort dat een aantal belastingwetten technisch zullen moeten worden aangepast.

Het gaat in hoofdzaak om de volgende wetgeving: het Wetboek van de inkomstenbelastingen en het uitvoeringsbesluit, het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, het Wetboek der zegelrechten, het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, waarvoor de passende wijzigingen te gelegener tijd aan het Parlement zullen moeten worden voorgelegd.

Ten slotte zijn zuiver technische wijzigingen aangebracht in de artikelen 7, 9, 13, 18 en 21, ten einde de verwijzingen in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen.

*
* *

Wat het advies van de Raad van State betreft, het ingediende ontwerp van wet houdt rekening met de bij een aantal artikelen geformuleerde vormwijzigingen.

De inhoudelijke opmerkingen van de Raad van State vloeien voort uit het feit dat het wetsontwerp tot doel heeft onderscheid te maken tussen twee soorten activiteiten die de Dienst moet uitoefenen met behoud van één enkele rechtspersoonlijkheid. Verscheidene argumenten pleiten ten gunste van het behoud van één rechtspersoon: alle overige Europese landen, met uitzondering van Groot-Brittannië, hebben, in overigens diverse vormen, geopteerd voor één instelling die in staat is aan de ondernemingen het volledige pakket van garanties te bieden die nodig zijn bij het accepteren van de risico's die met exportverrichtingen gepaard gaan; gelet op de bestaande verbodskeling van de kredietverzekeringsactiviteit in België en op de toegenomen concurrentie van de buitenlandse ondernemingen op de Belgische markt kan de Belgische verankering, die één van de bestaansredenen is van deze hervorming, enkel efficiënt gegarandeerd worden door een instelling met een eenheidsstructuur en een minimale omvang; de verplichting die aan de Delcreditedienst zou worden opgelegd om onmiddellijk een scheiding te maken

disposition implique que l'activité concurrentielle de l'Office prendra en charge sa part des frais généraux encourus par l'institution.

En ce qui concerne le statut fiscal, l'article 23 stipule que dorénavant l'Office ne sera plus assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les impôts directs. Par ailleurs, pour les impôts indirects, l'Office reste assimilé à l'Etat pour la partie de son activité qu'il exerce pour le compte de l'Etat ou avec la garantie de celui-ci. Il résulte de ce nouveau statut fiscal de l'Office qu'un certain nombre de lois fiscales devront être techniquement adaptées.

Il s'agit, en substance, des législations suivantes: le Code des impôts sur les revenus et son arrêté d'exécution, le Code des taxes assimilées au timbre, le Code des droits de timbre, le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, au sujet desquelles les amendements appropriés devront être soumis au Parlement en temps utile.

Enfin, des modifications de nature purement technique ont été apportées aux articles 7, 9, 13, 18 et 21, afin de mettre les références en concordance avec les dispositions nouvelles.

*
* *

En ce qui concerne l'avis du Conseil d'Etat, le projet de loi déposé tient compte des modifications de forme formulées au sujet d'un nombre d'articles.

Les observations de fond du Conseil d'Etat découlent du fait que le projet de loi a pour objet de distinguer entre deux types d'activité à exercer par l'Office, tout en gardant à celui-ci une personnalité juridique unique. Plusieurs arguments militent en faveur du maintien d'une seule personnalité juridique: tous les autres pays européens, à l'exception de la Grande-Bretagne, ont opté, sous des formes par ailleurs variées, pour une institution unique capable d'offrir aux entreprises la panoplie complète des garanties nécessaires à la prise en charge des risques qui accompagnent les opérations d'exportation; compte tenu du morcellement existant de l'activité de l'assurance-crédit en Belgique et de la concurrence accrue des entreprises étrangères sur le marché belge, ce n'est qu'une institution présentant une structure unique et une dimension minimale qui pourra assurer efficacement l'ancrage belge qui est une des raisons d'être de la présente réforme; l'obligation qui serait faite au Ducroire de séparer immédiatement les fonctions ayant une finalité publique de celles ayant un caractère commercial ne peut qu'affaiblir l'institution face

tussen de functies met een openbare finaliteit en die van commerciële aard, kan de instelling alleen maar verzwakken tegenover de veranderingen die de exportkredietverzekering zeker nog zal kennen in de komende jaren.

Het is waar dat de uitoefening, in het kader van één enkele rechtspersoonlijkheid, van een activiteit van algemeen belang, gepaard met een activiteit van commerciële aard, zoals de Raad van State niet nalaat op te merken, enkele juridisch-technische problemen doet rijzen, waarvoor oplossingen *sui generis* zullen moeten worden overwogen. Op dat gebied zal geen uitzondering worden gemaakt op de situatie die tot nog toe gold, aangezien sinds 1939 op de Delcredere-dienst voor heel wat punten stelsels *sui generis* van toepassing zijn. Deze hebben hun rechtvaardiging gevonden in de specifieke aard van de opdracht van de Dienst.

De Raad van State merkt op dat het wetsontwerp zich beperkt tot het maken van verschillen in de wijze van uitoefening, door één enkele rechtspersoon, van diverse kredietverzekeringsactiviteiten. Daaruit vloeit voort dat de Dienst zijn gehele vermogen blijft inzetten om het hoofd te bieden aan de verplichtingen, ongeacht de verschillende kredietverzekeringsactiviteiten waarop zij betrekking hebben. De opmerking van de Raad van State is gegrond. Daar ligt echter niet het doel van de voorgestelde hervorming. Deze beoogt hoofdzakelijk de draagwijdte te beperken van de Staatsgarantie die aan de gehele activiteit van de Dienst verbonden was. Voortaan zal die garantie enkel nog kunnen worden ingeroepen voor de activiteit van algemeen belang. Concreet betekent dit, dat wanneer de Delcredere-dienst zijn verplichtingen onmogelijk kan nakomen doordat zijn gehele vermogen is aangetast, de begunstigden van een verzekering die betrekking heeft op de activiteit van algemeen belang zich zullen kunnen beroepen op de Staatsgarantie, terwijl de begunstigden van een verzekering betrekking hebbend op de concurrerende activiteit, dit beslissend voordeel niet zullen hebben. In strijd met hetgeen de Raad van State opmerkt, voert het wetsontwerp dus een significant verschil in tussen de twee soorten activiteiten, en dit te meer daar het bestaan zelf van de Staatsgarantie wordt beschouwd als een belangrijke concurrentievervalsing.

De Raad van State merkt op dat er enige dubbelzinnigheid is bij het bepalen van het aandeel van de markt waarop het ontwerp probeert gelijkheid tot stand te brengen tussen de Dienst en zijn particuliere concurrenten. Het evolutieve karakter van elke activiteit van economische aard maakt dat het illusoir is duidelijk afgegrensd en exclusief onderscheid te willen maken tussen activiteiten van algemeen belang en commerciële activiteiten. Een dergelijke benadering, die ertoe zou leiden elke activiteit van commerciële aard uitsluitend te reserveren voor de particuliere sector en de activiteiten van algemeen belang

aux transformations que l'assurance-crédit à l'exportation ne manquera pas de connaître encore dans les prochaines années.

Il est vrai que l'exercice, dans le cadre d'une personnalité juridique unique, d'une activité d'intérêt général accompagnée d'une activité à caractère commercial pose, comme ne manque pas de le faire observer le Conseil d'Etat, quelques problèmes de technique juridique pour lesquels des solutions *sui generis* devront être envisagées. Dans ce domaine, il ne sera pas fait exception à la situation qui a prévalu jusqu'à présent, puisque, sur bien des points, des régimes *sui generis* s'appliquent au Ducroire depuis 1939. Ceux-ci ont trouvé leur justification dans la spécificité de la mission de l'Office.

Le Conseil d'Etat fait observer que le projet de loi se borne à établir des différences dans le mode d'exercice, par une seule personne juridique, de diverses activités d'assurance-crédit. Il en résulte que l'Office continue d'engager tout son patrimoine pour faire face aux obligations, quelles que soient les différentes activités d'assurance-crédit auxquelles elles se rapportent. L'observation du Conseil d'Etat est fondée. Là n'est pas, cependant, le but de la réforme proposée. Celle-ci vise essentiellement à limiter la portée de la garantie de l'Etat qui était attachée à l'entièreté de l'activité de l'Office. Dorénavant, cette garantie ne pourra plus être mise en jeu que pour l'activité d'intérêt général. Concrètement, cela signifie que si le Ducroire est dans l'impossibilité de faire face à ses obligations, la totalité de son patrimoine ayant été entamée, les bénéficiaires d'une assurance se rapportant à l'activité d'intérêt général pourront se prévaloir de la garantie de l'Etat, tandis que les bénéficiaires d'une assurance se rapportant à l'activité concurrentielle n'auront pas cet avantage déterminant. Contrairement à ce qu'observe le Conseil d'Etat, le projet de loi introduit donc une différence significative entre les deux types d'activité, et ce d'autant plus que c'est l'existence même de la garantie de l'Etat qui est considérée comme introduisant une distorsion significative de la concurrence.

Le Conseil d'Etat fait observer qu'il y a quelque ambiguïté quant à la détermination de la portion du marché sur lequel le projet cherche à établir l'égalité entre l'Office et ses concurrents privés. Le caractère évolutif de toute activité de nature économique fait qu'il est illusoire de vouloir établir de façon tranchée et exclusive des distinctions entre des activités d'intérêt général et des activités commerciales. Une telle approche, qui aboutirait à réserver exclusivement au secteur privé toute activité de nature commerciale et aux organismes publics les activités d'intérêt général, correspond non seulement à une

voor de openbare instellingen, beantwoordt niet alleen aan een nogal theoretische visie op de economische activiteit in onze samenleving, maar leidt uiteindelijk tot de ontkenning van het bestaan van elke openbare dienst zodra die een activiteit uitoefent die ook door een particuliere maatschappij kan worden uitgeoefend.

Het wetsontwerp heeft geopteerd voor een oplossing die het een openbare dienst mogelijk maakt zijn rol volkomen te spelen, met naleving, in hun essentie zelf, van de fundamentele regels van de eerlijke concurrentie met commerciële ondernemingen die gedeeltelijk een soortgelijke activiteit uitoefenen. Daarom definieert het wetsontwerp als concurrerend de activiteit die gewoonlijk ook wordt uitgeoefend door commerciële kredietverzekeringsmaatschappijen. Het wetsontwerp houdt rekening met de opmerking van de Raad van State die beoogt dat de preciezere definitie van de concurrerende activiteit moet worden gegeven door een koninklijk besluit.

Om rekening te houden met de andere opmerkingen van de Raad van State verdienen twee punten te worden onderzocht: de dichtheid van de scheiding tussen de twee soorten activiteiten en het fiscaal statuut van de Nationale Delcreditedienst.

A. De dichtheid van de scheiding tussen de twee soorten activiteiten

In zijn algemene opmerkingen wijst de Raad van State erop dat « de tweeledigheid van de opdracht die aan de Nationale Delcreditedienst is toevertrouwd, binnen de instelling zelf belangenconflicten zou kunnen veroorzaken ». Hij vreest dat in geval van onvoldoende dekkingscapaciteit moeilijk zal kunnen worden gekozen tussen een goed risico verbonden aan een buitenlandse export en een risico van minder goede kwaliteit dat verband houdt met een Belgische exporttransactie. Ten aanzien van dit punt dient te worden opgemerkt dat elke activiteitsbranche haar eigen verzekeringscapaciteit zal hebben, zodat een overlapping in principe uitgesloten is. Het kan niettemin in overeenstemming zijn met een gezond beheer een duidelijker onderscheid te maken in de beslissingsprocedures van de twee soorten activiteiten van de Dienst. Daarom is artikel 13 na de opmerkingen van de Raad van State zodanig gewijzigd dat aan elke activiteitsbranche een afzonderlijk beslissingsorgaan verbonden wordt. Rekening houdend met de verzekering voor rekening van de Staat kunnen de beslissingsprocedures van de Dienst, zoals vermeld in het wetsontwerp, als volgt samengevat worden:

1) verzekering voor rekening van de Staat: beslissing van de raad van beheer met goedkeuring van de Minister van Financiën;

2) verzekering voor rekening van de Dienst met Staatsgarantie: beslissing van de raad van beheer met goedkeuring van de Minister van Economische Zaken;

vision assez théorique de l'activité économique dans notre société, mais conduit finalement à nier l'existence de tout service public dès que celui exerce une activité qui peut également être exercée par une société privée.

Le projet de loi a opté pour une solution qui permet à un service public de jouer pleinement le rôle qui est le sien, tout en respectant, dans leur essence même, les règles fondamentales de la concurrence loyale avec des sociétés commerciales qui exercent, pour partie, une activité similaire. C'est la raison pour laquelle le projet de loi définit comme concurrentielle l'activité qui est exercée également de façon habituelle par des sociétés commerciales d'assurance-crédit. Le projet de loi tient compte de l'observation du Conseil d'Etat selon laquelle la définition plus précise de l'activité concurrentielle doit être donnée par arrêté royal.

Pour tenir compte des autres observations formulées par le Conseil d'Etat, deux points méritent d'être examinés: l'étanchéité de la séparation entre les deux types d'activité et le statut fiscal de l'Office national du Ducroire.

A. L'étanchéité de la séparation entre les deux types d'activité

Dans ses observations générales, le Conseil d'Etat fait remarquer que « la double nature de la mission confiée à l'Office est susceptible de créer des conflits d'intérêt au sein même de celui-ci ». Il craint qu'en cas d'insuffisance de capacité de couverture, il pourra être difficile de choisir entre un bon risque lié à une exportation étrangère et un risque de moins bonne qualité qui se rapporte à une exportation belge. Sur ce point, il convient de remarquer que chaque branche d'activité aura sa capacité d'assurance propre, de sorte qu'un chevauchement entre elles est en principe exclu. Néanmoins, il peut être conforme à une saine gestion de distinguer plus clairement le processus décisionnel des deux types d'activité de l'Office. C'est la raison pour laquelle, suite aux observations du Conseil d'Etat, l'article 13 a été modifié de façon à rattacher à chaque branche d'activité un organe de décision distinct. En prenant en compte la couverture pour le compte de l'Etat, les processus de décision de l'Office, tels que repris dans le projet de loi, peuvent se résumer comme suit:

1) assurance pour compte de l'Etat: décision du conseil d'administration avec approbation du Ministre des Finances;

2) assurance pour compte de l'Office avec garantie de l'Etat: décision du conseil d'administration avec approbation du Ministre des Affaires économiques;

3) verzekering voor rekening van de Dienst zonder Staatsgarantie: beslissing van de raad van beheer zonder ministeriële goedkeuring.

Daaruit volgt dat, mocht er een belangenconflict zijn, dit zou worden geregeld door autoriteiten waarvan de aansprakelijkheid duidelijk bepaald is. Bovendien wordt de scheiding tussen de verschillende soorten activiteiten van de Dienst erdoor versterkt.

B. Het fiscaal statuut

In hoofdzaak voorziet het wetsontwerp in het volgende fiscaal stelsel voor de directe belastingen: onderwerping van de Dienst aan de vennootschapsbelasting met vrijstelling van de inkomsten voortvloeiend uit de « niet-concurrerende » activiteit. Voor de indirecte belastingen blijft de Dienst gelijkgesteld met de Staat, behalve voor de activiteiten bedoeld in artikel 3, 2°.

Wat de directe belastingen betreft, merkt de Raad van State op dat de aanbevolen oplossing in strijd zou kunnen worden geacht met de artikelen 6 en 112 van de Grondwet. Hij steunt op het feit dat « alleen de Dienst ooit de voorwaarden voor vrijstelling van de inkomsten van een gedeelte van zijn activiteit zal kunnen vervullen ».

Andere openbare instellingen van financiële aard oefenen een commerciële activiteit uit, samen met een opdracht van algemeen belang. Gewoonlijk zijn die instellingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting voor het geheel van hun activiteiten, of die nu commercieel zijn dan wel van algemeen belang. Hoewel deze oplossing bevredigend is vanuit juridisch-technisch standpunt, is zij dat niet noodzakelijk vanuit het standpunt van de harmonisering van de concurrentie tussen openbare instellingen en handelsvennootschappen.

De eventuele verliezen voortvloeiend uit de activiteit van algemeen belang zouden de winsten van het commerciële gedeelte compenseren, aldus de belastinggrondslag van de hele openbare instelling verminderend. Een oplossing meer in overeenstemming met het beginsel van gelijke fiscale behandeling zou kunnen bestaan in het vrijstellen van de lasten en inkomsten met betrekking tot de activiteit van algemeen belang.

Wat in het bijzonder de Delcreditedienst betreft, is de hierboven beschreven oplossing des te dwingender daar de onderwerping aan de belasting op de inkomsten voortvloeiend uit de niet-concurrerende activiteit dreigt uit te monden in het vaststellen van belastbare winsten buiten verhouding tot de reële inkomsten. De fiscale behandeling van de vorderingen op soevereine landen maakt het niet mogelijk rekening te houden met de waardeverminderingen die anderzijds voortvloeien uit de eisen van het boekhoudrecht.

3) assurance pour compte de l'Office sans garantie de l'Etat: décision du conseil d'administration sans approbation ministérielle.

Il en résulte que, si conflit d'intérêt il y avait, celui-ci serait tranché par des autorités dont la responsabilité est clairement définie. De plus, l'étanchéité entre les différents types d'activité du Ducroire s'en trouve renforcée.

B. Le statut fiscal

En substance, le projet de loi prévoit le régime fiscal suivant pour les impôts directs: assujettissement de l'Office à l'impôt des sociétés avec exonération des revenus découlant de l'activité « non concurrentielle ». Pour les impôts indirects, l'Office continue d'être assimilé à l'Etat, sauf pour les activités visées à l'article 3, 2°.

En ce qui concerne les impôts directs, le Conseil d'Etat observe que la solution préconisée pourrait être jugée contraire aux articles 6 et 112 de la Constitution. Il se fonde sur le fait que « seul l'Office pourra jamais remplir les conditions d'exonération des revenus d'une partie de son activité ».

D'autres organismes publics à caractère financier exercent une activité de nature commerciale de concert avec une mission d'intérêt général. Habituellement, ces organismes sont soumis à l'impôt des sociétés pour la totalité de leurs activités, qu'elles soient commerciales ou d'intérêt général. Si cette solution est satisfaisante du point de vue de la technique juridique, elle ne l'est pas nécessairement du point de vue de l'harmonisation de la concurrence entre organismes publics et sociétés commerciales.

Les pertes éventuelles qui résulteraient de l'activité d'intérêt général viendraient compenser les bénéfices de la partie commerciale, diminuant ainsi la base imposable de l'organisme public tout entier. Une solution plus conforme au principe du traitement fiscal égal pourrait consister à exonérer les charges et revenus se rapportant à l'activité d'intérêt général.

En ce qui concerne le Ducroire particulièrement, la solution décrite ci-avant s'impose d'autant plus que l'assujettissement à l'impôt des revenus découlant de l'activité non concurrentielle risque d'aboutir à la détermination de bénéfices imposables en dehors de proportion avec les revenus réels. Le traitement fiscal des créances sur pays souverains ne permet pas de prendre en compte les réductions de valeur qui découlent par ailleurs des exigences du droit comptable.

Het fiscaal statuut van de Nationale Delcredere-dienst, zoals voorgesteld door het wetsontwerp, houdt rekening met de specifieke aard van de opdracht en de activiteit van deze instelling. Het bevestigt de vrijstelling die sinds 1939 geldt voor de activiteiten van algemeen belang en onderwerpt tegelijk, om redenen van gelijke behandeling en harmonisering van de concurrentieregels, het gedeelte van de activiteit waarvoor de Dienst concurreert met particuliere kredietverzekeringsmaatschappijen, aan de vennootschapsbelasting.

De aanbevolen oplossing kan als origineel worden beschouwd. Zij is verantwoord door de specifieke en unieke aard van de opdracht en de activiteit van de Delcredere-dienst. Zij houdt op een duidelijker en evenwichtiger manier dan vroeger rekening met de nieuwe gevoeligheden die in toenemende mate in de westerse democratieën tot uiting komen in verband met de noodzaak van een harmonisering van de regels inzake concurrentie tussen openbare instellingen en handelsvennootschappen die, althans gedeeltelijk, soortgelijke activiteiten uitoefenen.

Naar aanleiding van wijzigingen van louter technische aard die artikel 7 van het wetsontwerp voorstelt aan te brengen in artikel 13 van de wet van 31 augustus 1939 merkt de Raad van State op dat de activiteiten van de Dienst onderworpen zijn aan twee verschillende controlestelsels die in bepaalde opzichten moeilijk met elkaar zouden te verzoenen zijn. De Raad van State merkt op dat de samenvoeging van de functies van leiding en controle, zoals sinds 1939 bij de Dienst het geval is, niet verenigbaar is met de grondbeginselen van het administratief recht.

Gelet op de specifieke aard van de opdracht van de Delcredere-dienst, alsook op een lange, sinds 1939 ononderbroken praktijk, stelt het wetsontwerp geen wijziging voor in het bestaande stelsel, waarvan de regels trouwens strikter en dwingender zijn dan die vermeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

*
* *

De bovengenoemde wijzigingen in de organieke wet op de Nationale Delcredere-dienst zijn van dien aard dat zij deze Dienst de gewenste structuur verschaffen, ten einde, op voet van gelijkheid, de concurrentie te kunnen aangaan met andere kredietverzekeraars, zowel in België als in het buitenland. De voorafgaande overwegingen en opmerkingen in acht nemend, vraagt de Regering u, Dames, Heren, het onderhavig ontwerp van wet dat aan uw beraadslaging onderworpen is, te willen goedkeuren.

Le statut fiscal de l'Office national du Ducroire tel que proposé par le projet de loi tient compte de la spécificité de la mission et de l'activité de cette institution. Il consacre l'exonération qui prévaut depuis 1939 pour les activités d'intérêt général, tout en assujettissant, pour des raisons de traitement égal et d'harmonisation des règles de concurrence, la partie de l'activité pour laquelle l'Office est en concurrence avec des sociétés privées d'assurance-crédit à l'impôt sur les sociétés.

La solution préconisée peut être considérée comme étant originale. Elle se justifie par la spécificité et l'unicité de la mission et de l'activité du Ducroire. Elle prend en compte de façon plus claire et plus équilibrée qu'auparavant les nouvelles sensibilités qui se manifestent de façon croissante dans les démocraties occidentales au sujet de la nécessité d'une harmonisation des règles de la concurrence entre des organismes publics et des sociétés commerciales qui, pour partie au moins, exercent des activités similaires.

A l'occasion de modifications de nature purement technique proposées par l'article 7 du projet de loi, à l'article 13 de la loi du 31 août 1939, le Conseil d'Etat fait observer que les activités de l'Office sont soumises à deux régimes de contrôle différents qui, sous certains aspects, seraient difficilement conciliables entre eux. Le Conseil d'Etat fait remarquer que le cumul des fonctions de direction et de contrôle, comme c'est le cas à l'Office depuis 1939, n'est pas compatible avec les principes fondamentaux du droit administratif.

Compte tenu de la spécificité de la mission du Ducroire ainsi que d'une longue pratique ininterrompue depuis 1939, le projet de loi propose de ne pas modifier le régime existant dont les règles sont par ailleurs plus strictes et contraignantes que celles prévues par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

*
* *

Les modifications susmentionnées à la loi organique sur l'Office national du Ducroire sont de nature à fournir à cet Office la structure nécessaire afin de lui permettre, sur pied d'égalité, d'affronter la concurrence d'autres assureurs-crédit et cela aussi bien en Belgique qu'à l'étranger. Eu égard aux considérations et observations qui précèdent, le Gouvernement vous demande, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien donner votre assentiment au présent projet de loi qui est soumis à vos délibérations.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Artikel 1 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1.* — § 1. De Nationale Delcrederedienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

§ 2. De Dienst heeft tot doel het internationale verkeer te bevorderen, hoofdzakelijk door de acceptatie van risico's op het gebied van uitvoer, invoer en investeringen in het buitenland.

Om zijn doel te verwezenlijken kan de Dienst:

1° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's, inzonderheid de politieke risico's, de kredietrisico's en de financiële risico's, die de ondernemingen lopen bij de uitoefening van hun activiteit;

2° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's verbonden aan internationale investeringen;

3° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de koersrisico's;

4° zijn medewerking verlenen aan de financiering van uitvoerverrichtingen wanneer de financierings-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Ministre de la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre du Commerce extérieur et Notre Ministre de la Coopération au Développement sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 1^{er}.* — § 1^{er}. L'Office national du Ducroire est un établissement public jouissant de la personnalité juridique.

§ 2. L'Office a pour objet de favoriser les échanges internationaux, principalement par la prise en charge de risques dans le domaine de l'exportation, de l'importation et des investissements à l'étranger.

Pour réaliser son objet, l'Office peut:

1° octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques, notamment les risques politiques, les risques de crédit et les risques financiers, encourus par les entreprises dans l'exercice de leur activité;

2° octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques afférents aux investissements internationaux;

3° octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques de change;

4° apporter son concours au financement d'opérations d'exportation lorsque les sources de finance-

bronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn, en door zijn tussenkomst de eventuele ontoereikendheid van de aangeboden financiële hulp aanvullen;

5° zowel in België als in het buitenland, alle nevenactiviteiten of aanvullende activiteiten uitoefenen die het verwezenlijken van zijn doel kunnen vergemakkelijken;

6° voor rekening van de regering elke opdracht vervullen, zowel technisch of financieel als op het vlak van de vertegenwoordiging, in verband met internationale handels- of investeringsverrichtingen, welke zij besluit hem toe te vertrouwen.

§ 3. De zetel van de Dienst is gevestigd op het grondgebied van een der gemeenten van de Brusselse agglomeratie. »

Art. 2

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 3.* — De Nationale Delcrederedienst oefent zijn activiteit uit:

1° voor rekening van de Staat wanneer verrichtingen als bedoeld in § 2, tweede lid, 1° tot 3°, van artikel 1 risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, doch hun verwezenlijking door de regering niettemin gepast wordt geacht;

2° voor eigen rekening, zonder Staatsgarantie, voor verrichtingen die op grond van hun aard, hun duur en de intensiteit van het risico gewoonlijk eveneens worden gewaarborgd door maatschappijen die niet optreden voor rekening of met de garantie van de Staat;

3° voor eigen rekening, met Staatsgarantie, in alle overige gevallen. »

Art. 3

Artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid:

« De opbrengst van de andere tranches van de dotatie wordt aan de Dienst toegekend wanneer en voor zover bij de driemaandelijke afsluiting van de rekeningen die volgt op de ontvangst van deze opbrengst, het totaal bedrag van de bijzondere reserves van de Dienst bedoeld in artikel 18, vergeleken met het obligo van de verbintenissen voortvloeiend uit de waarborgen door de Dienst voor eigen rekening met Staatsgarantie verleend op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, 1° tot 3°, lager is dan de verhouding vastgesteld door een besluit van de Minister van Financiën. Deze verhouding mag niet lager zijn dan 8 pct. »

ment sont totalement ou partiellement d'origine publique et suppléer par son intervention à l'insuffisance éventuelle des concours financiers offerts;

5° exercer, tant en Belgique qu'à l'étranger, toutes activités annexes ou complémentaires de nature à faciliter la réalisation de son objet;

6° exécuter pour le compte du gouvernement toute mission, qu'elle soit technique, financière ou de représentation, se rapportant au commerce ou investissements internationaux que celui-ci décidera de lui confier.

§ 3. Le siège de l'Office est établi sur le territoire d'une des communes de l'agglomération bruxelloise. »

Art. 2

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 3.* — L'Office national du Ducroire exerce son activité:

1° pour le compte de l'Etat lorsque les opérations visées au § 2, alinéa 2, 1° à 3°, de l'article 1^{er} comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques, mais que leur réalisation est cependant jugée opportune par le gouvernement;

2° pour son compte propre, sans la garantie de l'Etat, pour les opérations qui, en fonction de leur nature, de leur durée et de l'intensité du risque, sont également garanties de façon habituelle par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat;

3° pour son compte propre, avec la garantie de l'Etat, dans tous les autres cas. »

Art. 3

L'article 7, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 30 mars 1976 et du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les produits des autres tranches de la dotation sont attribués à l'Office lorsque et dans la mesure où, à la clôture trimestrielle des comptes qui suit leur perception, le montant global des réserves spéciales de l'Office visées à l'article 18, comparé à l'encours des engagements résultant des garanties émises par l'Office pour son compte propre avec la garantie de l'Etat en vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 1° à 3°, est inférieur au rapport fixé par un arrêté du Ministre des Finances. Ce rapport ne peut être inférieur à 8 p.c. »

Art. 4

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid:

« Het totaal van de verbintenissen van de Dienst die voortvloeien uit zijn activiteiten als bedoeld in artikel 3, 1^o en 3^o, mag de volgende bedragen niet overschrijden:

1^o voor de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3^o: twintig maal de som van de dotatie en de algemene reserve, met uitsluiting evenwel van het gedeelte van die fondsen dat zou vervreemd zijn, dan wel bestemd voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2^o;

2^o voor de activiteit als bedoeld in artikel 3, 1^o: zeventig miljard frank. »

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het derde lid worden de woorden « van artikel 3, § 2, 3^o » vervangen door de woorden « van artikel 1, § 2, tweede lid, 4^o »;

2^o het vierde lid wordt vervangen door de volgende leden:

« Hij kan met particuliere of openbare verzekeringsmaatschappijen en met internationale instellingen elke overeenkomst sluiten die nuttig wordt geacht voor de verwezenlijking van zijn doel, inzonderheid verdragen inzake herverzekering, co-assurantie en gezamenlijke verzekering.

Hij kan alle beleggingen doen die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van zijn doel, alsmede in het bezit komen van vennootschapsaandelen of deelnemingen in welke vorm ook, in een of meer handelsvennootschappen of vennootschappen in commerciële vorm, dan wel in een of meer verenigingen bij wijze van deelneming, waarvan de activiteiten gelijksoortig zijn met of aanvullend bij die van de Dienst.

Deze opsomming is niet beperkend. »

Art. 6

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt opgeheven.

Art. 7

§ 1. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970, 30 maart 1976 en 12 januari 1981, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

Art. 4

L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le total des engagements de l'Office résultant de ses activités prévues à l'article 3, 1^o et 3^o, ne peut dépasser les montants suivants:

1^o pour l'activité prévue à l'article 3, 3^o: vingt fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale, à l'exclusion toutefois de la fraction de ces fonds qui aurait été aliénée ou affectée à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2^o;

2^o pour l'activité prévue à l'article 3, 1^o: septante milliards de francs. »

Art. 5

A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 3, les mots « de l'article 3, § 2, 3^o » sont remplacés par les mots « de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 4^o »;

2^o l'alinéa 4 est remplacé par les alinéas suivants:

« Il peut conclure avec des entreprises d'assurance privées ou publiques, ainsi qu'avec des organismes internationaux, toute convention jugée utile pour la réalisation de son objet et notamment des traités de réassurance, de coassurance et d'assurance conjointe.

Il peut effectuer tous investissements nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet et posséder des parts d'associés ou des participations, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs sociétés commerciales ou à forme commerciale ou dans une ou plusieurs associations en participation, ayant des activités similaires ou complémentaires aux siennes.

Cette énumération n'est pas limitative. »

Art. 6

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est abrogé.

Art. 7

§ 1^{er}. Dans l'article 13 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1970, 30 mars 1976 et 12 janvier 1981, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

« Hij stelt de middelen vast die bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2º. »

§ 2. Artikel 13, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« Hij kan, binnen de door hem vastgestelde grenzen, de bevoegdheid om bepaalde waarborgen in het kader van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2º en 3º, te verlenen overdragen aan de directeur-generaal of aan de directeurs van de Dienst. Deze delegatie moet worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken, wanneer zij betrekking heeft op de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3º. »

§ 3. In artikel 13 van dezelfde wet worden het vijfde en het zesde lid vervangen door de volgende bepaling:

« Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, worden evenwel onderworpen aan:

— de Minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen verband houden met de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3º. Behoudens verzet van de Minister binnen twee dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;

— de Minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat. Mits de Minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar. »

§ 4. Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De raad kan aan de voorzitter of aan de directeur-generaal bijzondere opdrachten toevertrouwen waarvan hij de inhoud bepaalt. Deze opdrachten moeten worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken en door de Minister van Financiën. »

Art. 8

Een artikel 13bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 13bis.* — In samenwerking met de directie stelt de voorzitter aan de raad van beheer het door de Dienst te voeren algemene beleid voor, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de door de ministeriële afgevaardigden gegeven aanwijzingen. »

Art. 9

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 29 december 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« Il détermine les ressources qui sont affectées à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2º. »

§ 2. L'article 13, alinéa 4, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Il peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer au directeur général ou aux directeurs de l'Office le pouvoir d'accorder certaines garanties dans le cadre de l'activité visée à l'article 3, 2º et 3º. Cette délégation doit être approuvée par le Ministre des Affaires économiques, lorsqu'elle concerne l'activité visée à l'article 3, 3º. »

§ 3. Dans l'article 13 de la même loi, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par la disposition suivante:

« Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 1º, § 2, alinéa 2, sont toutefois soumises:

— au Ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions se rapportent à l'activité visée à l'article 3, 3º. Sauf opposition du Ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;

— au Ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Etat. Moyennant approbation du Ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16. »

§ 4. L'article 13 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le conseil peut confier au président ou au directeur général des missions spéciales dont il détermine le contenu. Ces missions doivent être approuvées par le Ministre des Affaires économiques et par le Ministre des Finances. »

Art. 8

Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 13bis.* — En collaboration avec la direction, le président propose au conseil d'administration la politique générale à suivre par l'Office, en tenant compte notamment des indications données par les délégués ministériels. »

Art. 9

A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 30 mars 1976 et 29 décembre 1980, sont apportées les modifications suivantes:

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 3, § 2, 2° » vervangen door de woorden « in artikel 3, 1° »;

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Financiën het nodige krediet uitgetrokken om de ontoereikendheid van het met toepassing van het eerste lid door de Dienst gevormd bijzonder reservefonds van de Staat aan te vullen »;

3° het vijfde lid wordt opgeheven.

Art. 10

Artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 20.* — De algemene reserve dient tot aanvulling en versteviging van de dotatie. Zij kan worden aangewend voor elke verrichting die nodig of nuttig is voor de verwezenlijking van het doel van de Dienst. De raad van beheer beslist over de belegging en de aanwending van de waarden waaruit de algemene reserve bestaat. »

Art. 11

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 21.* — De beschikbare middelen van de Dienst mogen worden belegd bij de Nationale Bank van België, de openbare kredietinstellingen, de banken of de spaarbanken.

Zij mogen ook worden aangewend voor de tussenkomsten inzake financiering als bedoeld in artikel 1, § 2, tweede lid, 4°.

De waarden waaruit de dotatie is samengesteld, worden gedeponeerde bij de Nationale Bank van België. »

Art. 12

Artikel 22, tweede tot en met vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende leden:

« Deze stukken worden aan de Wetgevende Kamers overgelegd.

De rekeningen worden met de bewijsstukken aan de controle van het Rekenhof voorgelegd. »

Art. 13

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 3, § 2, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 3, 1° »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Chaque année est inscrit au budget du Ministère des Finances, le crédit nécessaire pour suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve spécial de l'Etat constitué par l'Office en application de l'alinéa 1^{er} »;

3° l'alinéa 5 est abrogé.

Art. 10

L'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 20.* — La réserve générale complète et renforce la dotation. Elle peut être utilisée à toute opération nécessaire ou utile à la réalisation de l'objet de l'Office. Le conseil d'administration décide du placement et de l'utilisation des valeurs qui font l'objet de la réserve générale. »

Art. 11

L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 21.* — Les disponibilités de l'Office peuvent faire l'objet de placements auprès de la Banque Nationale de Belgique, des institutions publiques de crédit, des banques ou des banques d'épargne.

Elles peuvent aussi être affectées aux interventions en matière de financement prévues à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 4°.

Les valeurs qui forment la dotation sont déposées à la Banque Nationale de Belgique. »

Art. 12

Les alinéas 2 à 4 inclus de l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, sont remplacés par les alinéas suivants:

« Ces documents sont transmis aux Chambres législatives.

Les comptes sont soumis avec les pièces justificatives au contrôle de la Cour des comptes. »

Art. 13

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Artikel 23. — De activiteiten als bedoeld in artikel 3, 2º, worden omschreven bij koninklijk besluit.

De Dienst maakt een aparte boekhouding en jaarrekeningen op voor elk van de soorten van activiteiten als bedoeld in artikel 3.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 2º en 3º, zijn de jaarrekeningen de weergave van de hun eigen middelen en lasten.

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 3, worden de leningen, door de Dienst aangegaan bij financiële instellingen, alsmede de obligaties en andere verhandelbare effecten, door de Dienst uitgegeven, door de Staat gegarandeerd.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 1º en 3º, wordt de Dienst met de Staat gelijkgesteld bij de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, de zegel-, de griffie- en de hypotheekrechten, de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede andere indirecte belastingen; inzonderheid zijn de door de Dienst gesloten verzekeringscontracten en herverzekeringsverdragen vrij van registratie- en zegelrechten. »

Gegeven te Brussel, 20 juli 1990.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS.

« Article 23. — Les activités visées à l'article 3, 2º, sont définies par arrêté royal.

L'Office établit une comptabilité et des comptes annuels distincts pour chacun des types d'activités visés à l'article 3.

Pour les activités visées à l'article 3, 2º et 3º, les comptes annuels reflètent les ressources et charges qui leur sont propres.

Nonobstant les dispositions de l'article 3, les emprunts contractés par l'Office auprès d'institutions financières, ainsi que les obligations et autres titres négociables émis par l'Office, sont garantis par l'Etat.

Pour les activités visées à l'article 3, 1º et 3º, l'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que sur les autres impôts indirects; spécialement les contrats de garantie et les traités de réassurance que l'Office conclut sont exempts du droit d'enregistrement et de timbre. »

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1990.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET OP DE NATIONALE DELCREDEDIENST

Artikel 1

Artikel 1, tweede lid, van de wet op de Nationale Delcrededienst wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Hij oefent zijn activiteit uit:

1° voor rekening van de Staat wanneer verrichtingen als bedoeld in § 2, 1° tot 3°, van artikel 3 risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, doch hun verwezenlijking door de regering niettemin gepast wordt geacht;

2° voor eigen rekening, zonder Staatsgarantie, voor verrichtingen die op grond van hun aard, hun duur en de intensiteit van het risico gewoonlijk eveneens worden gewaarborgd door maatschappijen die niet optreden voor rekening of met de garantie van de Staat;

3° voor eigen rekening, met Staatsgarantie, in alle overige gevallen. »

Art. 2

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 3.* — § 1. De Nationale Delcrededienst heeft tot doel het internationale verkeer te bevorderen, hoofdzakelijk door de acceptatie van risico's op het gebied van uitvoer, invoer en investeringen in het buitenland.

§ 2. Om zijn doel te verwezenlijken kan de Dienst:

1° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's, inzonderheid de politieke risico's, de kredietrisico's en de financiële risico's, die de ondernemingen lopen bij de uitoefening van hun activiteit;

2° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's verbonden aan internationale investeringen;

3° alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de koersrisico's;

4° zijn medewerking verlenen voor de uitwerking van de financiering van uitvoerverrichtingen wanneer de financieringsbronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn, en door zijn tussenkomst de eventuele ontoereikendheid van de aangeboden financiële hulp aanvullen;

5° zowel in België als in het buitenland, alle activiteiten uitoefenen die verband houden met zijn hoofdactiviteit of deze aanvullen, dan wel de verwezenlijking van zijn doel kunnen vergemakkelijken;

6° voor rekening van de regering elke opdracht vervullen, zowel technisch of financieel als op het vlak van de vertegenwoordiging, in verband met internationale handels- of investeringsverrichtingen, welke zij besluit hem toe te vertrouwen. »

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DU DUCROIRE

Article 1^{er}

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'Office national du Ducroire est remplacé par la disposition suivante:

« Il exerce son activité:

1° pour le compte de l'Etat lorsque les opérations visées au § 2, 1° à 3°, de l'article 3 comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques, mais que leur réalisation est cependant jugée opportune par le gouvernement;

2° pour son compte propre, sans la garantie de l'Etat, pour les opérations qui, en fonction de leur nature, de leur durée et de l'intensité du risque, sont également garanties de façon habituelle par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat;

3° pour son compte propre, avec la garantie de l'Etat, dans tous les autres cas. »

Art. 2

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 3.* — § 1^{er}. L'Office national du Ducroire a pour objet de favoriser les échanges internationaux, principalement par la prise en charge de risques dans le domaine de l'exportation, de l'importation et des investissements à l'étranger.

§ 2. Pour réaliser son objet, l'Office peut:

1° octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques, notamment les risques politiques, les risques de crédit et les risques financiers, encourus par les entreprises dans l'exercice de leur activité;

2° octroyer toutes les garanties propres à diminuer les risques afférents aux investissements internationaux;

3° octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques de change;

4° apporter son concours à l'édification du financement d'opérations d'exportation lorsque les sources de financement sont totalement ou partiellement d'origine publique et suppléer par son intervention à l'insuffisance éventuelle des concours financiers offerts;

5° exercer, tant en Belgique qu'à l'étranger, toutes activités annexes ou complémentaires à son activité première ou de nature à faciliter la réalisation de son objet;

6° exécuter pour le compte du gouvernement toute mission, qu'elle soit technique, financière ou de représentation, se rapportant au commerce ou investissements internationaux que celui-ci décidera de lui confier. »

Art. 3

Artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« De opbrengst van de andere tranches van de dotatie wordt aan de Dienst toegekend wanneer en voor zover bij de driemaandelijkse afsluiting van de rekeningen die volgt op de ontvangst van deze opbrengst, het totaal bedrag van de bijzondere reserves van de Dienst bedoeld in artikel 18, vergeleken met het obligo van de verbintenissen voortvloeiend uit de waarborgen door de Dienst voor eigen rekening met Staatsgarantie verleend op grond van artikel 3, § 2, 1^o tot 3^o, lager is dan de verhouding vastgesteld door een besluit van de Minister van Financiën. Deze verhouding mag niet lager zijn dan 8 pct. »

Art. 4

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het totaal van de verbintenissen van de Dienst die voortvloeien uit zijn activiteiten als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 1^o en 3^o, mag de volgende bedragen niet overschrijden:

1^o de activiteit als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 3^o: twintig maal de som van de dotatie en de algemene reserve, met uitsluiting evenwel van het gedeelte van die fondsen dat zou vervreemd zijn, dan wel bestemd voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 2^o;

2^o de activiteit als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 1^o: zeventig miljard frank. »

Art. 5

In artikel 9, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 3, § 2, 3^o » vervangen door « artikel 3, § 2, 4^o ».

Art. 6

In artikel 9 van dezelfde wet worden tussen het derde en het vierde lid, de volgende leden ingevoegd:

« Hij kan met particuliere of openbare verzekeringsmaatschappijen en met internationale instellingen elke overeenkomst sluiten die nuttig wordt geacht voor de verwezenlijking van zijn doel, inzonderheid contracten inzake herverzekering, co-assurantie en gezamenlijke verzekering.

Hij kan alle beleggingen doen die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van zijn doel, alsmede in het bezit komen van vennootschapsaandelen of deelnemingen in welke vorm ook, in een of meer handelsvennootschappen of vennootschappen in commerciële vorm, dan wel in een of meer verenigingen bij wijze van deelneming, waarvan de activiteiten gelijksoortig zijn met of aanvullend bij die van de Dienst. »

Art. 7

Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8

In artikel 13 van dezelfde wet wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

« Hij stelt de middelen vast die bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 2^o. »

Art. 3

L'article 7, alinéa 2, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les produits des autres tranches de la dotation sont attribués à l'Office lorsque et dans la mesure où, à la clôture trimestrielle des comptes qui suit leur perception, le montant global des réserves spéciales de l'Office visées à l'article 18, comparé à l'encours des engagements résultant des garanties émises par l'Office pour son compte avec la garantie de l'Etat en vertu de l'article 3, § 2, 1^o à 3^o, est inférieur au rapport fixé par un arrêté du Ministre des Finances. Ce rapport ne peut être inférieur à 8 p.c. »

Art. 4

L'article 8, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le total des engagements de l'Office résultant de ses activités prévues à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 3^o, ne peut dépasser les montants suivants:

1^o l'activité prévue à l'article 1^{er}, alinéa 2, 3^o: vingt fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale, à l'exclusion toutefois de la fraction de ces fonds qui aurait été aliénée ou affectée à l'exercice de l'activité prévue à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o;

2^o l'activité prévue à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o: septante milliards de francs. »

Art. 5

Dans l'article 9, alinéa 3, de la même loi, les mots « l'article 3, § 2, 3^o » sont remplacés par les mots « l'article 3, § 2, 4^o ».

Art. 6

Dans l'article 9 de la même loi, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 3 et 4:

« Il peut conclure avec des entreprises d'assurance privées ou publiques, ainsi qu'avec des organismes internationaux, toute convention jugée utile pour la réalisation de son objet et notamment des traités de réassurance, de coassurance et d'assurance conjointe.

Il peut effectuer tous investissements nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet et posséder des parts d'associés ou des participations, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs sociétés commerciales ou à forme commerciale ou dans une ou plusieurs associations en participation, ayant des activités similaires ou complémentaires aux siennes. »

Art. 7

L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 8

Dans l'article 13 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

« Il détermine les ressources qui sont affectées à l'exercice de l'activité prévue à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o. »

Art. 9

Artikel 13, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« Hij kan, binnen de door hem vastgestelde grenzen, de bevoegdheid om bepaalde waarborgen in het kader van de activiteit als bedoeld in artikel 1, 2e lid, 2° en 3°, te verlenen overdragen aan de directeur-generaal of aan de directeurs van de Dienst. Deze delegatie moet worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken. »

Art. 10

In het artikel 13 van dezelfde wet worden de leden 5 en 6 vervangen door de volgende bepaling:

« Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 3, § 2, worden evenwel onderworpen aan:

— de Minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Dienst. Behoudens verzet van de Minister binnen twee dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;

— de Minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat. Mits de Minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar. »

Art. 11

Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De raad kan aan de voorzitter of aan de directeur-generaal bijzondere opdrachten toevertrouwen waarvan hij de inhoud bepaalt. Deze opdrachten moeten worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken en door de Minister van Financiën. »

Art. 12

Een artikel 13bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 13bis.* — In samenwerking met de directie stelt de voorzitter aan de raad van beheer het door de Dienst te voeren algemene beleid voor, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de door de ministeriële afgevaardigden gegeven aanwijzingen. »

Art. 13

In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 3, § 2, 2° » vervangen door de woorden « artikel 1, tweede lid, 1° ».

In artikel 18 van dezelfde wet worden de leden 4 en 5 vervangen door de volgende bepaling:

« Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Financiën het nodige krediet uitgetrokken om de ontoereikendheid van het bij toepassing van het eerste lid van dit artikel door de Dienst aangelegd bijzonder reservefonds van de Staat aan te vullen. »

Art. 9

L'article 13, alinéa 4, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Il peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer au directeur général ou aux directeurs de l'Office le pouvoir d'accorder certaines garanties dans le cadre de l'activité visée à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°. Cette délégation doit être approuvée par le Ministre des Affaires économiques. »

Art. 10

Dans l'article 13 de la même loi, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par la disposition suivante:

« Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 3, § 2, sont toutefois soumises:

— au Ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Office. Sauf opposition du Ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;

— au Ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Etat. Moyennant approbation du Ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16. »

Art. 11

L'article 13 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le conseil peut confier au président ou au directeur général des missions spéciales dont il détermine le contenu. Ces missions doivent être approuvées par le Ministre des Affaires économiques et par le Ministre des Finances. »

Art. 12

Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 13bis.* — En collaboration avec la direction, le président propose au conseil d'administration la politique générale à suivre par l'Office, en tenant compte notamment des indications données par les délégués ministériels. »

Art. 13

Dans l'article 18, premier alinéa, de la même loi, les mots « l'article 3, § 2, 2° » sont remplacés par « l'article 1^{er}, alinéa 2, 1° ».

Dans l'article 18 de la même loi, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par la disposition suivante:

« Chaque année est inscrit au budget du Ministère des Finances le crédit nécessaire pour suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve spécial de l'Etat constitué par l'Office en application du premier alinéa du présent article. »

Art. 14

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 20.* — De algemene reserve dient tot aanvulling en versteviging van de dotatie. Zij kan worden aangewend voor elke verrichting die nodig of nuttig is voor de verwezenlijking van het doel van de Dienst. De raad van beheer beslist over de beleggingen en de aanwending van de waarden waaruit de algemene reserve bestaat. »

Art. 15

Artikel 21, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« De beschikbare middelen van de Dienst mogen worden belegd bij de Nationale Bank van België, bij openbare kredietinstellingen, bij banken of bij spaarbanken. »

Art. 16

Artikel 21, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 17

Artikel 21, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« Zij mogen eveneens worden aangewend voor de tussenkomsten inzake financiering als bedoeld in artikel 3, § 2, 4^o. »

Art. 18

Artikel 22 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 23.* — De Minister van Economische Zaken omschrijft de activiteiten als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 2^o.

De Dienst maakt een boekhouding en jaarrekeningen op voor elk van de soorten van activiteiten als bedoeld in artikel 1, tweede lid.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 2^o en 3^o, zijn de jaarrekeningen de weergave van de hun eigen middelen en lasten.

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1, tweede lid, worden de leningen, door de Dienst aangegaan bij financiële instellingen, alsmede de obligaties en andere verhandelbare effecten, door de Dienst uitgegeven, door de Staat gegarandeerd.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1^o en 3^o, wordt de Dienst met de Staat gelijkgesteld bij de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, de zegel-, de griffie- en de hypotheekrechten, de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede andere indirecte belastingen; inzonderheid zijn de door de Dienst gesloten waarborgakten en herverzekeringscontracten vrij van registratie- en zegelrechten. »

Art. 14

L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 20.* — La réserve générale complète et renforce la dotation. Elle peut être utilisée à toute opération nécessaire ou utile à la réalisation de l'objet de l'Office. Le conseil d'administration décide du placement et de l'utilisation des valeurs qui font l'objet de la réserve générale. »

Art. 15

L'article 21, premier alinéa, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les disponibilités de l'Office peuvent faire l'objet de placements auprès de la Banque nationale de Belgique, des institutions publiques de crédit, des banques ou des banques d'épargne. »

Art. 16

L'article 21, alinéa 2, de la même loi est abrogé.

Art. 17

L'article 21, alinéa 3, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Elles peuvent aussi être affectées aux interventions en matière de financement prévues à l'article 3, § 2, 4^o. »

Art. 18

L'article 22 de la même loi est abrogé.

Art. 19

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 23.* — Le Ministre des Affaires économiques définit les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o.

L'Office établit une comptabilité et des comptes annuels distincts pour chacun des types d'activités visés à l'article 1^{er}, alinéa 2.

Pour les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o et 3^o, les comptes annuels reflètent les ressources et charges qui leur sont propres.

Nonobstant les dispositions de l'article 1^{er}, alinéa 2, les emprunts contractés par l'Office auprès d'institutions financières, ainsi que les obligations et autres titres négociables émis par l'Office, sont garantis par l'Etat.

Pour les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 3^o, l'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que sur les autres impôts indirects; spécialement les contrats de garantie et les traités de réassurance que l'Office conclut sont exempts du droit de timbre et d'enregistrement. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 24 november 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet op de Nationale Delcredere dienst », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 5 maart, 12 maart, 19 maart en 26 maart 1990, en op 26 maart 1990 het volgend advies gegeven:

INLEIDENDE OPMERKINGEN

I. De Raad van State, waarbij op 13 juli 1989 een eerste aanvraag is ingediend om een advies over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet op de Nationale Delcredere dienst », heeft op 13 september 1989 opgemerkt dat het wetsontwerp de opdrachten van de Nationale Delcredere dienst aanzienlijk uitbreidt en daarom van die aard is dat er nieuwe uitgaven door kunnen ontstaan in de zin van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole. Bijgevolg was, omdat de nieuwe financiële verplichtingen voortvloeiend uit de toepassing van het wetsontwerp, precies ten laste van de begroting van het Ministerie van Financiën zullen komen, het advies van de inspecteur van Financiën die is geaccrediteerd bij de Minister van Financiën, vereist, overeenkomstig artikel 13 van het bovengenoemde koninklijk besluit, alsook de instemming van de Minister van Begroting, met toepassing van artikel 6.2 van hetzelfde besluit.

Uit de documenten gevoegd bij de op 24 november 1989 ingediende adviesaanvraag blijkt dat op 2 en 12 oktober 1989 aan de vereisten van het vorenvermelde koninklijk besluit is voldaan (1).

II. In haar advies van 13 september 1989 heeft de afdeling wetgeving ook in herinnering gebracht dat krachtens artikel 18 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst « (...) een bedrag gelijk aan het twintigste deel van het geheel der in de loop van een dienstjaar rechtstreeks voor rekening van de Staat daadwerkelijk verleende reële waarborgen door voorafnemings op een bijzonder krediet, dat elk jaar op de begroting van het Ministerie van Financiën van hetzelfde dienstjaar uitgetrokken wordt, in een bijzonder reservefonds (wordt) gestort, dat op de begroting van het voornoemde Ministerie geopend wordt en bestemd is om de ontoereikendheid van het (...) door de Dienst aangelegd bijzonder reservefonds van de Staat aan te vullen (...) » en dat de afschaffing van dat fonds, die niet in het wetsontwerp was bepaald, normaal gezien zou moeten voortvloeien uit de toepassing van artikel 19, § 1, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zoals het is gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

In de ontworpen tekst wordt met die opmerking rekening gehouden in artikel 13.

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. Door het wetsontwerp worden de opdrachten van de Nationale Delcredere dienst nog meer gediversifieerd. Uit de artikelen 1 en 3 van de ontworpen wet blijkt dat de Delcredere dienst enerzijds een opdracht van openbare aard zal kunnen uitvoeren, namelijk voor rekening van de Regering taken vervullen waarom-

(1) Bij de opmerkingen die volgen is behalve met de bedoelingen van de Regering die in de memorie van toelichting zijn geformuleerd, ook rekening gehouden met de aanvullende informatie die de gemachtigde ambtenaar met brieven van 7 en 22 december 1989, 7 en 28 februari 1990 en 6 en 23 maart 1990 aan de Raad van State heeft bezorgd.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 novembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi sur l'Office national du Ducroire », et en ayant délibéré en ses séances des 5 mars, 12 mars, 19 mars et 26 mars 1990, a donné le 26 mars 1990 l'avis suivant:

OBSERVATIONS LIMINAIRES

I. Le Conseil d'Etat, saisi le 13 juillet 1989 d'une première demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi sur l'Office national du Ducroire », a observé le 13 septembre 1989 que le projet de loi, parce qu'il élargit considérablement les missions de l'Office national du Ducroire, est de nature à entraîner des dépenses nouvelles, au sens de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire. Partant, l'avis de l'inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre des Finances, car c'est le budget du Ministère des Finances qui supportera les charges financières nouvelles découlant de l'application du projet de loi, était requis, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal précité, ainsi que l'accord du Ministre du Budget, par application de l'article 6.2 du même arrêté.

Il ressort des documents annexés à la demande d'avis introduite le 24 novembre 1989 qu'il a été satisfait aux exigences de l'arrêté royal précité, en date du 2 et du 12 octobre 1989 (1).

II. Dans son avis du 13 septembre 1989, la section de législation rappelait aussi qu'en vertu de l'article 18 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire « (...) un montant égal au vingtième de la somme des garanties réelles effectivement octroyées au cours d'un exercice directement pour le compte de l'Etat est versé, par prélèvement sur un crédit spécial qui est inscrit chaque année au budget du Ministère des Finances relatif au même exercice, à un fonds de réserve spécial ouvert au budget dudit Ministère et destiné à suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve spécial de l'Etat constitué par l'Office (...) » et que la suppression dudit fonds, qui n'était pas prévue par le projet de loi, devrait normalement découler de l'application de l'article 19, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, tel qu'il est modifié par la loi du 28 juin 1989.

Le texte en projet tient compte de cette observation, en son article 13.

OBSERVATIONS GENERALES

I. Le projet de loi diversifie encore davantage les missions de l'Office national du Ducroire. Il résulte des articles 1^{er} et 3 de la loi en projet que l'Office pourra, d'une part, exercer une mission de caractère public, à savoir exécuter pour le compte du Gouvernement des missions que celui-ci déciderait de lui confier et, d'autre

(1) Les observations qui suivent prennent en considération, outre les intentions du Gouvernement exprimées dans l'exposé des motifs, les informations complémentaires transmises au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué par des lettres en date des 7 et 22 décembre 1989, 7 et 28 février 1990, 6 et 23 mars 1990.

trent deze zou besluiten ze aan de Dienst toe te vertrouwen, en anderzijds een opdracht die in sommige opzichten wordt uitgevoerd door particuliere marktdeelnemers, namelijk kredietverzekeringssmaatschappijen.

Die tweeledigheid van de opdracht die aan de Nationale Delcrededienst is toevertrouwd, zou binnen de instelling zelf belangenconflicten kunnen veroorzaken. Die conflicten zijn des te meer te vrezen omdat de Delcrededienst ook zal worden gemachtigd om verrichtingen te dekken die niet noodzakelijk betrekking hebben op Belgische produkten, diensten of exporteurs (1). Dat zal waarschijnlijk een toename van de aan de Delcrededienst gerichte dekkingsaanvragen tot gevolg hebben.

Uit wat voorafgaat volgt dat:

- ofwel de bovenvermelde diverse opdrachten aan afzonderlijke instellingen zouden moeten worden toevertrouwd;
- ofwel, als die oplossing niet wordt aangenomen, zou moeten worden voorzien in procedures om belangenconflicten te regelen, tot aanvulling van die welke in artikel 13 van het ontwerp vermeld staat.

II. Volgens de memorie van toelichting zal de Nationale Delcrededienst door de uitbreiding van zijn activiteiten zeker meer dan in het verleden in concurrentie komen met de zowel Belgische als buitenlandse particuliere kredietverzekeringssmaatschappijen. Voortaan zal de Delcrededienst immers buitenlandse exporteurs kunnen verzekeren, zoals de buitenlandse kredietverzekeringssmaatschappijen trouwens hun diensten zullen kunnen aanbieden en verlenen aan de Belgische exporteurs.

Zo ligt aan sommige bepalingen van het ontwerp de bedoeling ten grondslag te voorkomen dat de Belgische Staat of de Delcrededienst de voorschriften van de Europese Economische Gemeenschap inzake concurrentie en inzake de regeling van de staatssteun overtreden. Dat is inzonderheid het geval met de voorschriften waarbij de Delcrededienst voor bepaalde activiteiten de staatsgarantie en de vrijstelling van indirecte belastingen die hij vroeger genoot, verliest. Dat is ook het geval met de voorschriften waarbij de Delcrededienst verplicht wordt om voor alle soorten van activiteiten bedoeld in het ontworpen artikel 1, tweede lid, 2^o, een aparte boekhouding en afzonderlijke rekeningen bij te houden waarin de desbetreffende middelen en lasten apart zullen worden vermeld (2). Daarbij zullen volgens de memorie van toelichting directe vennootschapsbelastingen komen op sommige inkomens van de Delcrededienst, namelijk die voortkomend uit de activiteiten waarvoor de Dienst in concurrentie is met andere verzekeraars.

De Raad van State kan niet nalaten op te merken dat het gemeenschapsrecht ter zake tot nog toe dubbelzinnig blijft, althans wat de vraag betreft of staatssteun aan het kredietverzekeringbedrijf bestaanbaar is met de Gemeenschappelijke Markt. Bij de twee richtlijnen 73/239 en 87/343 betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringssmaatschappijen, vallen « de verrichtingen op het gebied van

part, une mission qui, sous certains de ses aspects, est réalisée par des opérateurs privés, à savoir des compagnies d'assurance-crédit.

Cette double nature de la mission confiée à l'Office national du Ducroire est susceptible de créer des conflits d'intérêt au sein même de celui-ci. Ces conflits sont d'autant plus à craindre que l'Office sera également autorisé à couvrir des opérations qui ne concernent pas nécessairement des produits, des services ou des exportateurs belges (1). Il en résultera vraisemblablement un accroissement des demandes de garanties adressées à l'Office.

Il résulte de ce qui précède que:

- soit les missions différentes mentionnées ci-dessus devraient être confiées à des organismes distincts;
- soit, si cette solution n'était pas retenue, des procédures tendant à régler des conflits d'intérêt devraient compléter celle énoncée dans l'article 13 du projet.

II. Suivant l'exposé des motifs, l'extension des activités de l'Office national du Ducroire ne manquera pas de le mettre en concurrence avec les entreprises privées d'assurance-crédit, belges comme étrangères, davantage que par le passé. Car l'Office pourra désormais assurer des exportateurs étrangers, comme d'ailleurs les entreprises étrangères d'assurance-crédit pourront offrir et fournir leurs services aux exportateurs belges.

Ainsi certaines dispositions du projet s'expliquent-elles par le souci d'éviter la transgression par l'Etat belge ou par l'Office des règles de la Communauté économique européenne sur la concurrence et sur le régime des aides étatiques. C'est, notamment, le cas des règles qui, pour certaines activités, privent l'Office de la garantie de l'Etat, et de l'exemption d'impôts indirects dont il bénéficiait antérieurement. C'est aussi le cas des règles qui obligent l'Office à établir, pour chacun des types d'activités visés à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o, en projet, une comptabilité et des comptes distincts dans lesquels se trouveront indiquées séparément les ressources et les charges qui leur sont propres (2). A quoi viendra s'ajouter, annonce l'exposé des motifs, la charge d'impôts directs sur les sociétés qui frappera certains revenus de l'Office, ceux engendrés par celles de ses activités où il se trouve en concurrence avec d'autres assureurs.

Le Conseil d'Etat ne peut manquer d'observer que le droit communautaire en la matière reste, jusqu'à aujourd'hui, ambigu du moins en ce qui concerne la compatibilité avec le Marché commun, des aides de l'Etat aux opérations d'assurance-crédit. Les deux directives 73/239 et 87/343 qui concernent l'accès à l'activité d'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, ont exclu, de leur champ d'application, — la première transitoirement pour

(1) Zo zal de Nationale Delcrededienst inzonderheid, wanneer hij borg zal staan voor risico's verbonden aan verrichtingen die door de Regering gepast worden geacht, waarvan de dekking de technische mogelijkheden van de openbare instelling te boven gaat, zijn activiteit voor rekening van de Staat uitoefenen, zonder dat het voortaan noodzakelijkerwijze zal gaan om Belgische investeringen in het buitenland met het oog op het bevorderen van de economische relaties tussen het derde land en België of het bevorderen van de buitenlandse handel (vergelijk artikel 3 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrededienst met het ontworpen artikel 3).

(2) Richtlijn van de Commissie van 25 juni 1980 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen Lid-Staten en openbare bedrijven (80/723/E.E.G.), Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 29 juli 1980, nr. L. 195/35; richtlijn van de Commissie van 24 juli 1985 tot wijziging van richtlijn 80/723/E.E.G. betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen Lid-Staten en openbare bedrijven (85/413/E.E.G.), Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 1985, nr. L. 229, blz. 20-21.

(1) C'est ainsi, notamment, que lorsque l'Office garantira des risques liés à des opérations jugées opportunes par le Gouvernement, dont la couverture dépasse les possibilités techniques de l'établissement public, celui-ci exercera son activité pour le compte de l'Etat, sans qu'à l'avenir soient obligatoirement visés des investissements belges à l'étranger, en rapport avec la promotion des relations économiques entre le pays tiers et la Belgique ou celle du commerce extérieur (comparer l'article 3 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire et l'article 3 en projet).

(2) Directive de la Commission du 25 juin 1980 relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques (80/723/C.E.E.), Journal officiel des Communautés européennes, 29 juillet 1980, n° L. 195/35; directive de la Commission du 24 juillet 1985 modifiant la directive 80/723/C.E.E. relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques (85/413/C.E.E.), Journal officiel des Communautés européennes, 1985, n° L. 229, p. 21-22.

de exportkredietverzekering voor rekening of met garantie van de Staat, of wanneer de Staat de verzekeraar is » buiten de toepassingssfeer van die richtlijnen — in de eerste voor een overgangsperiode van vier jaar, in de tweede zonder beperking in de tijd (1). Er kan worden gediscussieerd over de vraag of de Ministerraad van de E.E.G. door de goedkeuring van die richtlijnen onrechtstreeks heeft erkend dat de verrichtingen op het gebied van de exportkredietverzekering met steun van de Staat volledig in overeenstemming zijn met het gemeenschapsrecht. Men kan weliswaar uit de genoemde richtlijnen afleiden dat die steun niet altijd en in alle omstandigheden onverenigbaar is met de voorschriften inzake concurrentie binnen de Gemeenschappelijke Markt, maar het is niet uitgesloten dat de Ministerraad in de toekomst een of andere vorm van steun verbiedt. De Ministerraad zal dat uiteraard slechts doen rekening houdend met de vorm die de steun aan de export in de hele Gemeenschap aanneemt en met de diverse doelstellingen die ermee worden nagestreefd.

Het is trouwens opmerkelijk dat de Ministerraad in de zaak (2) waar hij tegenover de maatschappij « Les assurances du crédit (S.A.) » en de « Compagnie belge d'assurance-crédit (S.A.) » is gesteld, ter verdediging laat aanvoeren:

« De Raad heeft al een aantal richtlijnen op het gebied van het verzekeringsbedrijf goedgekeurd maar de harmonisatie is nog helemaal niet af. Het harmoniseren van de nationale voorschriften voor de verrichtingen inzake de exportkredietverzekering met steun van de Staat is een complexe aangelegenheid omdat de nationale voorschriften die op dat gebied toepasselijk zijn in de verschillende Lid-Staten, niet alleen een afspiegeling zijn van verschillende nationale opvattingen over het verzekeringsbedrijf als zodanig, maar ook gebaseerd zijn op opties inzake algemeen buitenlands beleid. Daarom is het voor een « multinationale wetgever » bijzonder moeilijk om op dat gebied, in een relatief korte tijdsspanne een volledige harmonisatie te bewerkstelligen. »

Aangezien de stand van het gemeenschapsrecht dus onzeker is, is het niet mogelijk om met alle nodige zekerheid uit te maken of alle bepalingen van de ontworpen wet wel onontbeerlijk zijn voor de Belgische Staat om zijn verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap na te komen en of de bepalingen van het ontwerp wel die zijn waardoor de Belgische Staat zijn verplichtingen het best zal vervullen.

In verband met die fundamentele kwestie van de overeenstemming met het gemeenschapsrecht, moet de Raad van State eerst en vooral opmerken dat het hem voorgelegde ontwerp wat te vroeg komt, aangezien de vorenvermelde richtlijnen lijken toe te staan dat de huidige wetgeving betreffende de Nationale Delcredere-dienst voorlopig behouden blijft (3). Aan die eerste algemene opmerking kunnen de volgende opmerkingen worden toegevoegd.

(1) Eerste richtlijn van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (73/239/E.E.G.), Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 16 augustus 1973, nrs. L. 228/3 en volgende; richtlijn van de Raad van 22 juni 1987 tot wijziging van de eerste richtlijn 73/239/E.E.G. tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, met betrekking tot de kredietverzekering en de borgtochtverzekering (87/343/E.E.G.), Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 4 juli 1987, nrs. L. 185/72 en volgende.

(2) Bij een op 3 maart 1989 ingediend verzoekschrift (zaak 63/89) hebben twee naamloze vennootschappen naar Belgisch recht die in het kredietverzekeringsbedrijf werken, voor het Hof van Justitie, op basis van artikel 178 en artikel 215, tweede lid, van het E.E.G.-verdrag, tegen de Raad en de Commissie een vordering ingesteld tot vergoeding van de schade die ze beweren te hebben ondervonden door de inwerkingstelling van de reeds vermelde richtlijn van de Raad 87/343/E.E.G. van 22 juni 1987 (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 27 april 1989, C. 107/6).

(3) De kwestie dient in beraad te worden gehouden gezien het reeds vermelde beroep dat voor het Hof van Justitie aanhangig is en gezien de vordering in kort geding die dezelfde handelsvennootschappen op 10 oktober 1989 bij de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zitting houdend in kort geding, hebben ingesteld tegen de Delcredere-dienst en de Belgische Staat.

une période de quatre ans, la seconde, sans limitation de durée —, « les opérations d'assurance-crédit à l'exportation pour le compte ou avec la garantie de l'Etat, ou lorsque l'Etat est l'assureur » (1). La question peut être discutée de savoir si le Conseil des Ministres de la C.E.E., en adoptant ces directives, a reconnu indirectement l'entière conformité au droit communautaire des opérations d'assurance-crédit à l'exportation bénéficiant du soutien de l'Etat. Si on peut déduire des directives citées que ce soutien n'est pas incompatible, toujours et en toute circonstance, avec les règles de concurrence au sein du Marché commun, il n'est pas exclu que le Conseil des Ministres prohibe à l'avenir telle ou telle forme de soutien. Le Conseil des Ministres ne le fera évidemment qu'en ayant égard à la façon dont se présentent les aides à l'exportation dans l'ensemble de la Communauté et aux finalités diverses qu'elles poursuivent.

Il est d'ailleurs remarquable que, dans l'affaire (2) qui l'oppose à la compagnie « Les assurances du crédit (S.A.) » et à la « Compagnie belge d'assurance-crédit (S.A.) », il fait plaider que:

« Le Conseil a déjà adopté un certain nombre de directives dans le secteur des assurances, mais l'harmonisation est loin d'être complète. L'harmonisation de règles nationales sur les opérations d'assurance-crédit à l'exportation avec le soutien de l'Etat est complexe, car les règles nationales applicables à ce secteur dans les différents Etats membres ne reflètent pas seulement des conceptions nationales différentes sur le commerce des assurances comme tel, mais sont aussi basées sur les choix de politique extérieure générale. Pour ces raisons, il est particulièrement difficile à un « législateur multinational » de parvenir à une harmonisation complète, en ce domaine, dans une période de temps relativement courte. »

L'état du droit communautaire étant donc incertain, il n'est pas possible d'apprécier, avec toute la sécurité nécessaire, si toutes les dispositions de la loi en projet sont bien indispensables pour que l'Etat belge respecte ses devoirs vis-à-vis de la Communauté et si les dispositions du projet sont bien celles par le moyen desquelles l'Etat belge exécutera le mieux ses obligations.

Relativement à cette question fondamentale de la conformité au droit communautaire, le Conseil d'Etat doit observer en premier lieu que le projet qui lui est soumis est un peu prématuré, les directives précitées paraissant autoriser le maintien provisoire de la législation actuelle relative à l'Office national du Ducroire (3). A cette première observation générale, les remarques suivantes peuvent être ajoutées.

(1) Première directive du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (73/239/C.E.E.), Journal officiel des Communautés européennes, 16 août 1973, n° L. 228/3 et suivants; directive du Conseil du 22 juin 1987 modifiant, en ce qui concerne l'assurance-crédit et l'assurance-caution, la première directive 73/239/C.E.E. portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (87/343/C.E.E.), Journal officiel des Communautés européennes, 4 juillet 1987, n° L. 185/72 et suivants.

(2) Par requête introduite le 3 mars 1989 (affaire 63/89), deux sociétés anonymes de droit belge œuvrant dans le secteur de l'assurance-crédit ont formé devant la Cour de justice, contre le Conseil et la Commission, une action en indemnisation, fondée sur l'article 178 et l'article 215, deuxième alinéa, du traité C.E.E., du préjudice qu'elles affirment avoir subi du fait de la mise en œuvre de la directive du Conseil 87/343/C.E.E. du 22 juin 1987, déjà citée (Journal officiel des Communautés européennes, 27 avril 1989, C. 107/6).

(3) La question mérite d'être réservée, sur le vu du recours pendant devant la Cour de justice, déjà évoqué, et de l'action en référé introduite par les mêmes sociétés commerciales devant le Président du Tribunal de première instance de Bruxelles siégeant en référé, contre l'Office et l'Etat belge, le 10 octobre 1989.

In het ontwerp wordt tussen de verrichtingen inzake de kredietverzekering met steun van de Staat en die zonder steun van de Staat een minder absolute scheiding aangebracht dan mogelijk zou zijn. De concurrerende activiteiten en de niet-concurrerende activiteiten zullen immers niet worden uitgeoefend door twee juridisch afzonderlijke eenheden, die elk rechtspersoonlijkheid hebben, maar door een enkele instelling, de Nationale Delcredere-dienst. Het ontwerp stelt enkel verschillen vast in de wijze van uitvoeren, door een enkel rechtspersoon, van diverse activiteiten inzake kredietverzekering. De al dan niet contractuele verbintenissen zullen volgens het ontwerp nog steeds worden aangegaan door een en dezelfde rechtspersoon, die er heel zijn vermogen mee zal verbinden. De verzekerden en de derden zullen dus altijd kunnen ageren tegen alle bestanddelen van dat vermogen, welke afscheidingen daarin ook zouden kunnen worden aangebracht als gevolg van de voorschriften die in het ontwerp zijn vastgesteld voor het voeren van de boekhouding. Een boekhoudkundige afscheiding kan zeker een belangrijke weerslag hebben op de wijze waarop de Delcredere-dienst zal worden beheerd, maar zal nooit de rechten van de schuldeisers aantasten. De soliditeit van de garantie die de Delcredere-dienst aan al zijn schuldeisers biedt, zal in de regeling van het ontwerp dezelfde blijven, ongeacht in het kader van welke categorie van activiteiten de Dienst een verbintenis zal hebben aangegaan of gewoon zal hebben gehandeld. Het is goed om dat feit niet uit het oog te verliezen bij de beoordeling van de mate waarin de concurrentievoorwaarden echt gelijk zijn gemaakt door een voorschrift dat, zoals het ontworpen artikel 1, tweede lid, 2°, bepaalt dat de Nationale Delcredere-dienst « voor eigen rekening, zonder Staatsgarantie (handelt) voor verrichtingen die op grond van hun aard, hun duur en de intensiteit van het risico gewoonlijk eveneens worden gewaarborgd door maatschappijen die niet optreden voor rekening of met de garantie van de Staat ». Overigens moet er in dit verband nog op worden gelet dat de ontworpen wet de garantie van de Staat blijft verlenen « niettegenstaande de bepalingen van (dat) artikel 1, tweede lid, (voor) de leningen, door de Dienst aangegaan bij financiële instellingen, alsmede (voor) de obligaties en andere verhandelbare effecten, door de Dienst uitgegeven » (het ontworpen artikel 23, vierde lid). Deze tekst maakt het voor de Delcredere-dienst natuurlijk mogelijk om zich voor al zijn activiteiten geldmiddelen te verschaffen onder andere voorwaarden dan die welke voor zijn concurrenten gelden.

Er bestaat in het ontwerp ook enige onduidelijkheid omtrent het bepalen van het deel van de kredietverzekeringsmarkt waarop het ontwerp wil zorgen voor de gelijkheid tussen de Delcredere-dienst en zijn particuliere concurrenten. Terwijl het zojuist geciteerde artikel 1, tweede lid, 2°, een objectieve definitie geeft door dat deel te beschrijven als het deel dat wordt gevormd door de verrichtingen waarvan de kenmerken worden gegeven, verleent het ontworpen artikel 23 aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid om de activiteiten bedoeld in artikel 1, tweede lid, 2°, te omschrijven. Het is dus niet onmogelijk dat die laatste definitie, die in zekere zin subjectief en « conventioneel » is, niet in overeenstemming is met de, objectieve en « reële », definitie van artikel 1, tweede lid, 2°. De Belgische Staat zou naar de opvatting van de instanties van de Europese Economische Gemeenschap — Commissie, Ministerraad of Hof van Justitie — schuldig kunnen zijn als die van oordeel zouden zijn dat de Belgische uitvoerende macht de werkelijke toestand van de markt niet juist heeft beoordeeld en dus, door handelen of door verzuim, door nalatigheid of door kwade wil, een vergissing heeft begaan bij het afbakenen van de pakketten concurrerende en niet-concurrerende activiteiten. De verantwoordelijkheid van de Belgische Staat kan des te zwaarder zijn omdat dit onderscheid tussen concurrerende en de niet-concurrerende activiteiten de kern is van het grootste deel van de regeling die met de ontworpen wet wordt beoogd opdat het gedrag van de Belgische Staat en van de Nationale Delcredere-dienst altijd in overeenstemming zal zijn met het gemeenschapsrecht.

Zal de uitvoerende macht trouwens in staat zijn het bestaan van die handelspraktijken vast te stellen zonder een feitelijke ver-

Le projet sépare moins radicalement qu'il serait possible de le faire les opérations d'assurance-crédit qui bénéficient du soutien de l'Etat de celles qui n'en bénéficient pas. En effet, les activités concurrentielles et les activités non concurrentielles ne seront pas exercées par deux entités juridiquement distinctes, chacune dotée de la personnalité juridique, mais par le seul et unique organisme qu'est l'Office national du Ducroire. Le projet se borne à établir des différences dans le mode d'exercice, par une seule personne juridique, de diverses activités d'assurance-crédit. Les obligations, contractuelles ou non, resteront prises, selon le projet, par une même personne juridique qui y engagera tout son patrimoine. Les assurés et les tiers pourront donc toujours agir contre tous les éléments de ce patrimoine, quelles que soient les cloisons qui pourraient y être introduites par l'effet des règles que le projet impose à la tenue de la comptabilité. Un cloisonnement comptable peut, certes, avoir des conséquences importantes sur la façon dont l'Office sera géré, mais il n'affectera jamais les droits des créanciers. La solidité de la garantie que l'Office offre à tous ses créanciers restera, dans le système du projet, la même, quelle que soit la catégorie d'activités dans le cadre de laquelle l'Office aura contracté une obligation ou simplement agi. Il est bon de ne pas perdre ce fait de vue lorsque l'on apprécie la mesure dans laquelle les conditions de la concurrence sont bien rendues effectivement égales par une règle qui, comme le fait l'article 1^{er}, alinéa 2, 2°, en projet, précise que l'Office national du Ducroire agit « pour son compte propre, sans la garantie de l'Etat, pour les opérations qui, en fonction de leur nature, de leur durée et de l'intensité du risque, sont également garanties de façon habituelle par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat ». Du reste, il faut encore, dans le même ordre d'idées, avoir égard au fait que la loi en projet continue d'accorder la garantie de l'Etat « nonobstant les dispositions de (cet) article 1^{er}, alinéa 2, (aux) emprunts contractés par l'Office auprès d'institutions financières, ainsi qu'aux obligations et autres titres négociables émis par l'Office » (article 23, alinéa 4, en projet). Ce texte permet évidemment à l'Office de se financer, pour toutes ses activités, dans des conditions différentes de celles que rencontrent ses concurrents.

Il y a aussi quelque ambiguïté dans le projet quant à la détermination de la portion du marché de l'assurance-crédit sur laquelle le projet cherche à établir l'égalité entre l'Office et ses concurrents privés. Tandis que l'article 1^{er}, alinéa 2, 2°, qui vient d'être cité, fait une définition objective en décrivant cette portion comme étant celle constituée par les opérations dont on dessine les traits distinctifs, l'article 23 en projet attribue au Ministre des Affaires économiques le pouvoir de définir les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2°. Il n'est donc pas impossible que cette dernière définition, qui est en quelque sorte subjective et « conventionnelle », puisse n'être pas conforme à celle, objective et « réelle », de l'article 1^{er}, alinéa 2, 2°. L'Etat belge pourrait être coupable, aux yeux des pouvoirs de la Communauté économique européenne — Commission, Conseil des Ministres ou Cour de justice — si ceux-ci estimaient que le pouvoir exécutif belge n'a pas correctement apprécié la situation réelle du marché et qu'il a donc commis une erreur, par action ou par omission, par négligence ou mauvais vouloir, en procédant à la délimitation des portions d'activités concurrentielles et non concurrentielles. La responsabilité de l'Etat belge risque d'être d'autant plus grave que cette discrimination entre les activités concurrentielles et non concurrentielles constitue l'axe de la plus grande part du système que la loi en projet cherche à établir pour que la conduite de l'Etat belge et de l'Office national du Ducroire soit à tout moment conforme au droit communautaire.

Au demeurant, le pouvoir exécutif sera-t-il en mesure de constater l'existence de ces pratiques commerciales sans commettre

gissing te begaan waardoor het besluit wordt aangetast door onwettigheid, die door de afdeling administratie van de Raad van State kan worden bekritiseerd? En zullen de particuliere ondernemingen niet kunnen tegenwerpen dat de niet-concurrerende sector van de kredietverzekering dat karakter enkel heeft en behoudt wegens de bijzondere voorwaarden waaronder de Delcredere-dienst in die sector kan optreden?

De bezwaren die bij het wetsontwerp rijzen en de toepassings-moeilijkheden waartoe het aanleiding zou kunnen geven, zoals de rechtsonzekerheid die er zeker uit zou voortvloeien voor de Delcredere-dienst en voor de Staat, brengen de Raad van State ertoe de bijzondere opmerkingen bij de bepalingen van het ontwerp subsidiair te maken.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het verdient aanbeveling om aan het opschrift de datum van de oorspronkelijke tekst toe te voegen.

Bepalend gedeelte

Artikelen 1 en 2

1. De tekst van het nieuwe artikel 1, tweede lid, 1^o, van de wet op de Nationale Delcredere-dienst, verbiedt die Delcredere-dienst niet zijn activiteit voor rekening van de Staat uit te oefenen — met alle daarbij behorende belastingvoordelen in vergelijking met het belastingstelsel dat van toepassing is op de ondernemingen uit de privé-sector (zie artikel 23, vijfde lid, van de wet op de Nationale Delcredere-dienst) — bij verrichtingen die «gewoonlijk» zouden kunnen worden verzekerd door sommige van de maatschappijen bedoeld in het tweede lid, 2^o (1). Dan zou het probleem van de overeenstemming met het Europese recht van de voorwaarden waaronder de Nationale Delcredere-dienst optreedt, zoals het door de stellers van het ontwerp is opgelost, opnieuw aan de orde kunnen komen.

2. Het ontworpen artikel 3 zou beter op zijn plaats zijn in artikel 1 van de wet van 31 augustus 1939, die door het ontwerp wordt gewijzigd, direct na het lid waarin de juridische vorm van de Nationale Delcredere-dienst wordt bepaald.

Het is immers logischer om de opdrachten van de Delcredere-dienst op te sommen in artikel 1 van de wet die er betrekking op heeft. Daaruit volgt dat de tekst tot wijziging van artikel 1 van dezelfde wet moet worden ingevoegd in artikel 3 van dezelfde wet.

De verwijzingen naar de artikelen 1 en 3 moeten aan die wijziging worden aangepast.

De tekst van de artikelen 1 en 2 van de ontworpen wet zou dan als volgt geredigeerd zijn:

« *Artikel 1.* — Artikel 1 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere-dienst wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1. § 1.* De Nationale Delcredere-dienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid. De Dienst werkt onder Staatsgarantie.

(1) In dat geval wordt alleen de activiteit die de Delcredere-dienst voor eigen rekening, met Staatsgarantie uitoefent, uitdrukkelijk verboden bij het ontwerp.

d'erreur de fait entachant l'arrêté d'illégalité, censurable par la section d'administration du Conseil d'Etat? Et les entreprises privées ne pourraient-elles pas objecter que le secteur non concurrentiel de l'assurance-crédit ne présente et ne conserve ce caractère qu'en raison des conditions particulières dans lesquelles l'Office peut y intervenir?

Les objections que le projet de loi suscite et les difficultés d'application auxquelles il pourrait donner lieu, comme l'insécurité juridique qui ne manquerait pas d'en résulter pour l'Office et pour l'Etat, conduisent le Conseil d'Etat à émettre les observations particulières qu'appellent les dispositions en projet, à titre subsidiaire.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

Il se recommande de joindre à l'intitulé la date du texte originel.

Dispositif

Articles 1^{er} et 2

1. Le texte de l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o, nouveau, de la loi sur l'Office national du Ducroire n'interdit pas à l'Office d'exercer son activité pour le compte de l'Etat — avec les avantages fiscaux que cela suppose par rapport au régime fiscal applicable aux entreprises du secteur privé (voyez l'article 23, alinéa 5, de la loi sur l'Office national du Ducroire) — lors d'opérations qui pourraient être garanties «de façon habituelle», par certaines des sociétés visées à l'alinéa 2, 2^o (1). En ce cas, le problème de la conformité des conditions d'intervention de l'Office national du Ducroire avec le droit européen, tel qu'il est résolu par les auteurs du projet, pourrait se poser à nouveau.

2. L'article 3 en projet serait mieux à sa place à l'article 1^{er} de la loi du 31 août 1939 modifiée par le projet, immédiatement après l'alinéa consacré à la détermination de la forme juridique de l'Office national du Ducroire.

En effet, il est plus logique d'énumérer les missions de l'Office dans l'article 1^{er} de la loi le concernant. Il s'ensuit que le texte modifiant l'article 1^{er} de la même loi doit être inséré dans l'article 3 de la même loi.

Les références aux articles 1^{er} et 3 doivent être adaptées à cette modification.

Le texte des articles 1^{er} et 2 de la loi en projet serait, dès lors, rédigé comme suit:

« *Article 1^{er}.* — L'article 1^{er} de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 1^{er}. § 1^{er}.* L'Office national du Ducroire est un établissement public jouissant de la personnalité civile. Il fonctionne sous la garantie de l'Etat.

(1) Ce qu'interdit expressément le projet, en pareille circonstance, c'est uniquement l'activité exercée par l'Office pour son compte propre, avec la garantie de l'Etat.

§ 2. De Dienst heeft tot doel (tekst van het eerste lid van artikel 2 van het ontwerp).

Om zijn doel te bereiken kan de Dienst :

1^o (zoals in het ontwerp);

2^o (zoals in het ontwerp);

3^o (zoals in het ontwerp);

4^o zijn medewerking verlenen voor de financiering van uitvoerverrichtingen ... (voorts zoals in het ontwerp);

5^o zowel in België als in het buitenland alle nevenactiviteiten of aanvullende activiteiten uitoefenen die het bereiken van zijn doel kunnen vergemakkelijken;

6^o (zoals in het ontwerp).

§ 3. De zetel van de Dienst is gevestigd op het grondgebied van een der gemeenten van de Brusselse agglomeratie. » »

« Artikel 2. — Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. De Nationale Delcreditedienst oefent zijn activiteit uit :

1^o voor rekening van de Staat ... gepast wordt geacht;

2^o voor eigen rekening, ... de garantie van de Staat;

3^o voor eigen rekening ... overige gevallen. » »

Art. 3

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 3. — Artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid : « ... ». »

Art. 4

Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te redigeren :

« Artikel 4. — Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid : « ... ». »

In 1^o en 2^o schrijve men :

« 1^o voor de activiteit als bedoeld ... ».

« 2^o voor de activiteit als bedoeld ... ».

Art. 5 en 6

De volgende inrichting wordt voorgesteld :

« Artikel 5. — In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het derde lid, worden de woorden « van artikel 3, § 2, 3^o » vervangen door de woorden « van artikel 3, § 2, 4^o »;

2^o het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Hij kan ... sluiten (of de Dienst kan ... sluiten);

« Hij kan ... doen ». »

§ 2. L'Office a pour objet de favoriser (texte de l'alinéa 1^{er} de l'article 2 du projet).

Pour réaliser son objet, l'Office peut :

1^o (comme au projet);

2^o (comme au projet);

3^o (comme au projet);

4^o apporter son concours au financement d'opérations ... (la suite comme au projet);

5^o exercer, ... ou complémentaires de nature à faciliter la réalisation de son objet;

6^o (comme au projet).

§ 3. Son siège est établi sur le territoire d'une des communes de l'agglomération bruxelloise. » »

« Article 2. — L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. L'Office national du Ducroire exerce son activité :

1^o pour le compte de l'Etat ... par le Gouvernement;

2^o pour son compte propre, ... la garantie de l'Etat;

3^o pour son compte propre ... autres cas. » »

Art. 3

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Article 3. — L'article 7, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 30 mars 1976 et du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant : « ... ». »

Art. 4

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Article 4. — L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant : « ... ». »

Au 1^o et au 2^o, il y a lieu d'écrire :

« 1^o pour l'activité prévue ... ».

« 2^o pour l'activité prévue ... ».

Art. 5 et 6

La présentation suivante est proposée :

« Article 5. — A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 3, les mots « de l'article 3, § 2, 3^o » sont remplacés par les mots « de l'article 3, § 2, 4^o »;

2^o l'article est complété par les alinéas suivants :

« Il peut conclure ... (ou l'Office peut conclure) ...;

« Il peut effectuer ... ». »

Art. 7
(dat artikel 6 wordt)

De volgende redactie wordt voorgesteld:

« Artikel 6. — Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt opgeheven. »

Art. 8 tot 11
(die artikel 7 worden)

Het zesde lid van het ontworpen artikel 10 luidt als volgt:

« Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 3, § 2, worden evenwel onderworpen aan:

— de Minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Dienst. Behoudens verzet van de Minister binnen twee dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;

— de Minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat. Mits de Minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar. »

Het tweede lid van artikel 16 van de wet, dat sedert het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 niet meer gewijzigd is, luidt als volgt:

« Bij de beraadslagingen van de raad van beheer kunnen zij (de ministeriële afgevaardigden) de beslissingen schorsen welke zij met de wetten, met het inrichtingsreglement of met 's Rijks belangen strijdig achten. In dit geval brengt de ministeriële afgevaardigde die de beslissing heeft geschorst onmiddellijk verslag uit bij de Minister welke hem heeft afgevaardigd. De Minister doet uitspraak binnen de vijf werkdagen na de schorsing. Indien de Minister binnen de voorgeschreven termijn geen uitspraak heeft gedaan, mag de geschorste beslissing worden uitgevoerd. »

De teksten die zoëven in herinnering zijn gebracht, moeten nog in samenhang worden gelezen met de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Volgens artikel 9 van die wet staan de instellingen van de categorieën B, C (1) en D onder de controlebevoegdheid van de Minister of van de Ministers, onder wie ze ressorteren.

Die controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van een of meer regeringscommissarissen die de Koning benoemt.

De regeringscommissaris woont de vergaderingen van de beheers- en controleorganen bij. Hij kan binnen een termijn van vier vrije dagen beroep instellen tegen elke beslissing die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht.

Volgens artikel 10 wordt de beslissing definitief indien de Minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van twintig vrije dagen, ingaande dezelfde dag als de in artikel 9, § 3, bedoelde termijn.

Wanneer men de voormelde bepalingen met elkaar in verband brengt, blijkt dat twee verschillende controleregelingen, die zich uit sommige oogpunten moeilijk met elkaar verdragen, op de activiteiten van de Dienst van toepassing zijn.

De daaruit voortvloeiende rechtsonzekerheid is des te ernstiger, daar die controles betrekking hebben op handelingen die van belang kunnen zijn voor derden.

Die onzekerheid zal door de ontworpen regeling nog toemen. Daar artikel 17 van de wet van 16 maart 1954, krachtens hetwelk « de bepalingen van de statuten der in artikel 1 vermelde organismen, die met de bepalingen van deze wet in strijd zijn of

(1) De categorie waartoe de Nationale Delcreditedienst, krachtens artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, behoort.

Art. 7
(devenant l'article 6)

La rédaction suivante est proposée:

« Article 6. — L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est abrogé. »

Art. 8 à 11
(devenant l'article 7)

L'alinéa 6 de l'article 10 en projet est rédigé en ces termes:

« Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 3, § 2, sont toutefois soumises:

— au Ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Office. Sauf opposition du Ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;

— au Ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Etat. Moyennant approbation du Ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16. »

L'article 16 de la loi, qui n'a pas été modifié depuis l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, dispose comme suit en son alinéa 2:

« Lors des délibérations du conseil d'administration, (les délégués ministériels) peuvent suspendre les décisions qu'ils jugeraient contraires aux lois, au règlement d'organisation ou aux intérêts de l'Etat. En ce cas, le délégué ministériel qui a suspendu la décision, fait immédiatement rapport au Ministre dont il tient son mandat. Le Ministre statue dans les cinq jours francs de la suspension. Si le Ministre n'a pas statué dans le délai prescrit, la décision suspendue devient exécutoire. »

Les textes qui viennent d'être rappelés doivent encore être combinés avec les articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Suivant l'article 9 de ladite loi, les organismes des catégories B, C (1) et D sont soumis au pouvoir de contrôle du ou des Ministres dont ils relèvent.

Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement, nommés par le Roi.

Le commissaire du Gouvernement assiste aux réunions des organes d'administration et de contrôle. Il dispose d'un délai de quatre jours francs pour prendre son recours contre toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

Suivant l'article 10, si dans un délai de vingt jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'article 9, § 3, le Ministre n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive.

Le rapprochement des dispositions précitées montre que les activités de l'Office sont soumises à deux régimes de contrôle différents, difficilement conciliables entre eux sous certains aspects.

L'insécurité juridique qui en résulte est d'autant plus grave que ces contrôles ont trait à des actes qui peuvent intéresser les tiers.

Elle sera accrue par le dispositif en projet. En raison de l'antériorité, par rapport à celui-ci, de l'article 17 de la loi du 16 mars 1954, en vertu duquel « les dispositions des statuts des organismes énumérés à l'article 1^{er}, contraires ou non conformes aux disposi-

(1) Catégorie à laquelle appartient l'Office national du Dueroire, en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954.

daarmee niet overeenstemmen, (op)houden ... uitwerking te hebben » ouder is dan de ontworpen regeling, zal het criterium dat een bepaling de voorrang heeft boven de andere *in casu* niet behoeven te worden toegepast.

Bijgevolg moeten de procedures in kwestie worden herzien en op elkaar worden afgestemd.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 13, het nieuwe vijfde en zevende lid.

Bij die gelegenheid mag niet uit het oog worden verloren dat de opdracht van een regeringscommissaris of van een gemachtigde van de Minister van Financiën, luidens de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954, bestaat in een « controle », die inhoudt dat de vergaderingen van de bestuursorganen met raadgevende stem worden bijgewoond en die aanleiding kan geven tot beroepen, maar die onmogelijk kan worden uitgeoefend door de persoon die bij de bestuurshandeling waarop de controle gehouden wordt geheel of gedeeltelijk de leiding heeft (1). Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, zouden de in artikel 16 van de wet bedoelde « ministeriële afgevaardigden » thans dezelfde personen zijn als die welke op grond van artikel 12, § 1, derde lid, van de wet worden benoemd (namelijk sommige leden van de raad van beheer).

Art. 13

(dat artikel 9 wordt)

Er wordt voorgesteld artikel 13 van het ontwerp, dat artikel 9 wordt, als volgt te redigeren:

« Artikel 9. — In artikel 18 van dezelfde wet, dat vervangen is bij de wet van 27 juli 1962, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 3, § 2, 2° » vervangen door de woorden « in artikel 1, § 2, tweede lid, 1° »;

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid: « Ieder jaar ... met toepassing van het eerste lid door de Dienst gevormd bijzonder reservefonds ... vullen »;

3° het vijfde lid wordt opgeheven. »

Art. 14

(dat artikel 10 wordt)

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd:

« Artikel 10. — Artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling: « Art. 20. ... » »

Vanwege de algemene termen waarmee inzonderheid in de tweede volzin van artikel 20 gewerkt wordt, kan men zich afvragen of die zin niet strijdig is met het ontworpen artikel 21, volgens hetwelk de waarden waaruit de dotatie is samengesteld en die waarin de algemene reserve is belegd, aan de Nationale Bank van België toevertrouwd worden.

Art. 15 tot 17

(die artikel 11 worden)

Ter wille van de leesbaarheid is het geraden het ontworpen artikel 21 in zijn geheel te vervangen.

(1) Arrest van de Raad van State, nr. 31.574, van 9 december 1988, Bracke c/ N.I.E.B., Adm. publ. (maandelijks), januari 1989, blz. 5.

tions de la présente loi, cessent d'avoir effet », l'application de ce critère de prééminence d'une disposition sur les autres ne s'imposera pas en l'espèce.

En conséquence, les procédures en question doivent être revues afin d'être harmonisées.

La même observation vaut pour l'article 13, alinéas 5 et 7, nouveaux, en projet.

A cette occasion, il ne saurait être perdu de vue que la mission d'un commissaire du Gouvernement ou d'un délégué du Ministre des Finances consiste, aux termes des articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954, en un « contrôle » qui comporte une participation avec voix consultative aux réunions des organes d'administration et peut conduire à des recours, mais qui est inconcevable de la part de qui dirige tout ou partie de l'action administrative qui en est l'objet (1). Selon les informations fournies au Conseil d'Etat, actuellement les « délégués ministériels » visés à l'article 16 de la loi sont les mêmes personnes que celles dont la nomination est prévue par l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi (à savoir certains membres du conseil d'administration).

Art. 13

(devenant l'article 9)

Il est proposé de rédiger l'article 13 du projet, devenant l'article 9, comme suit:

« Article 9. — A l'article 18 de la même loi, remplacé par la loi du 27 juillet 1962, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 3, § 2, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 1° »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant: « Chaque année,... en application de l'alinéa 1^{er} »;

3° l'alinéa 5 est abrogé. »

Art. 14

(devenant l'article 10)

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit:

« Article 10. — L'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante: « Art. 20. ... » »

En raison des termes généraux utilisés, spécialement dans la seconde phrase de l'article 20, il y a lieu de se demander si cette phrase n'est pas en contradiction avec l'article 21 en projet, suivant lequel les valeurs qui forment la dotation et celles de la réserve générale sont déposées à la Banque nationale de Belgique.

Art. 15 à 17

(devenant l'article 11)

La lisibilité du texte recommande le remplacement intégral de l'article 21 en projet.

(1) Arrêt du Conseil d'Etat, n° 31.574, du 9 décembre 1988, Bracke c/ I.N.I.E.X., Adm. publ. (mensuel), janvier 1989, p. 5.

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Artikel 11. — Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 21. De beschikbare middelen van de Dienst mogen worden belegd bij de Nationale Bank van België, de openbare kredietinstellingen, de banken of de spaarbanken.

Ze mogen ook aangewend worden voor de bemoeiingen inzake financiering bedoeld in artikel 3, § 2, 4^o.

De waarden waaruit de dotatie is samengesteld en die waarin de algemene reserve is belegd, worden aan de Nationale Bank voor België toevertrouwd. » »

Art. 18

(dat artikel 12 wordt)

Artikel 22 van de wet op de Nationale Delcredereerdienst luidt als volgt:

« Artikel 22. — De raad van beheer sluit elk jaar op 31 december de rekeningen van de Dienst af en maakt een verslag op over het beheer tijdens het afgelopen jaar.

Deze stukken worden aan de Wetgevende Kamers alsook aan de Minister van Economische Zaken, aan de Minister van Financiën en aan de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren overgemaakt.

De raad van beheer stuurt bovendien elke trimester een korte opgave van het actief en het passief van de Dienst aan bovengenoemde Ministers.

De rekeningen worden anderzijds met de bewijsstukken aan de controle van het Rekenhof voorgelegd (1). »

Er is geen reden van juridische aard om het beginsel van de periodieke informatie van de Kamers voortaan niet meer in de wet op te nemen, maar in een koninklijk besluit, zoals de stellers van het ontwerp, volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, van plan zijn. Die verplichting dient tot uiting te komen in een tekst die uitgaat van de wetgevende macht, waarvoor de informatie bestemd is. Daarom zou kunnen worden volstaan met een gedeeltelijke opheffing van artikel 22 (de betrekkingen van de instellingen van openbaar nut die behoren tot categorie C, met het Rekenhof en met de Ministers die belast zijn met de controle, worden geregeld door de wet van 16 maart 1954).

Art. 19

(dat artikel 13 wordt)

Bij de ontworpen bepaling die als het ware de sluitsteen vormt van de door de Regering op stapel gezette hervorming van de wijzen waarop de Dienst tegemoetkomingen verstrekt, zijn twee opmerkingen te maken.

a) Het eerste lid van het ontworpen artikel 23 bepaalt dat « de Minister van Economische Zaken de activiteiten omschrijft als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 2^o ».

Die bevoegdheidsopdracht is, volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, noodzakelijk wegens de wisselende aard van de verrichtingen die voortaan gewoonlijk gewaarborgd zullen worden door de private kredietverzekeraars.

Le texte suivant est proposé:

« Article 11. — L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 21. Les disponibilités de l'Office peuvent faire l'objet de placements auprès de la Banque nationale de Belgique, des institutions publiques de crédit, des banques ou des banques d'épargne.

Elles peuvent aussi être affectées aux interventions en matière de financement prévues à l'article 3, § 2, 4^o.

Les valeurs qui forment la dotation et celles de la réserve générale sont déposées à la Banque nationale de Belgique. » »

Art. 18

(devenant l'article 12)

Suivant l'article 22 de la loi sur l'Office national du Ducroire:

« Article 22. — Le conseil d'administration arrête chaque année, au 31 décembre, les comptes de l'Office et établit un rapport sur sa gestion pendant l'année écoulée.

Ces documents sont transmis aux Chambres législatives ainsi qu'au Ministre des Affaires économiques, au Ministre des Finances et au Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions.

Le conseil d'administration adresse, en outre, tous les trimestres, aux Ministres susvisés, un état résumé de la situation active et passive de l'Office.

D'autre part, les comptes de l'Office sont soumis, avec les pièces justificatives, au contrôle de la Cour des comptes (1). »

Il n'y a pas de raison d'ordre juridique d'inscrire à l'avenir le principe de l'information périodique des Chambres, non plus dans la loi, mais dans un arrêté royal, comme l'envisagent les auteurs du projet, selon les déclarations du fonctionnaire délégué. Cette obligation mérite d'être exprimée dans un texte qui soit l'œuvre du pouvoir législatif, destinataire de l'information. C'est pourquoi, l'abrogation de l'article 22 ne devrait être que partielle (les relations des organismes d'intérêt public appartenant à la catégorie C avec la Cour des comptes et les Ministres chargés du contrôle, sont déterminées par la loi du 16 mars 1954).

Art. 19

(devenant l'article 13)

La disposition en projet, qui constitue en quelque sorte la clé de voûte de la réforme des modalités d'intervention de l'Office, entreprise par le Gouvernement, appelle deux observations.

a) L'alinéa 1^{er} de l'article 23, en projet, prévoit que « le Ministre des Affaires économiques définit les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2^o ».

Cette attribution de pouvoir est commandée, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, par le caractère changeant des opérations qui seront garanties, à l'avenir, de façon habituelle, par les assureurs-crédit privés.

(1) Die bepaling wordt ontleend aan artikel 12 van de wet van 2 augustus 1932 houdende machtiging voor de Regering om de goede afloop te waarborgen van verrichtingen van de uitvoerhandel.

(1) Cette disposition trouve son origine dans l'article 12 de la loi du 2 août 1932 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

Zoals de Raad van State er reeds herhaaldelijk op gewezen heeft (1), berust de verordenende bevoegdheid krachtens de artikelen 67 en 68 van de Grondwet bij de Koning. Algemeen wordt echter aanvaard dat de Koning, nadat Hij de principiële maatregelen die voor de uitvoering van de wet vereist zijn, heeft vastgesteld, een Minister mag belasten met het uitschrijven van bijkomende of nadere normen.

Soms ook verleent de wet een bepaalde verordeningbevoegdheid rechtstreeks aan een Minister. De logica van het systeem eist dat dit alleen voor het regelen van bijkomende aangelegenheden gebeurt.

Het lijkt geen twijfel dat het vaststellen van de verrichtingen waarvoor de Dienst geen staatsgarantie noch enig fiscaal voordeel zal krijgen, niet behoort tot die laatste categorie van maatregelen. Het is derhalve zaak van de Koning de aangelegenheid te regelen in het geval de Regering het algemeen bestel van het ontwerp van wet niet zou herzien na kennisneming van de algemene opmerking nr. II.

b) Het laatste lid van het ontworpen artikel 23 luidt als volgt: « Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1^o en 3^o, wordt de Dienst met de Staat gelijkgesteld bij de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, de zegel-, de griffie- en de hypotheekrechten, de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede andere indirecte belastingen; inzonderheid zijn de door de Dienst gesloten waarborgakten en herverzekeringcontracten vrij van registratie- en zegelrechten (2) ».

De tekst is slechts een zeer gedeeltelijke hervorming van de fiscale bepalingen die op de Dienst van toepassing zijn. Die hervorming zal onbegrijpelijk zijn indien de ontworpen wet niet tegelijkertijd het stelsel van de inkomstenbelasting bepaalt dat voortaan van toepassing zal zijn op de openbare instelling. Bij de huidige stand van de wetgeving is de Dienst immers, krachtens artikel 94, tweede lid, d), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, niet onderworpen aan de vennootschapsbelasting.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft meegedeeld, zou het de bedoeling zijn de Dienst te onderwerpen aan de voornoemde belasting; een vrijstelling van de in de niet-concurrerende tak gemaakte winsten zou evenwel in uitzicht worden gesteld. De gemachtigde ambtenaar is de mening toegedaan dat die oplossing juridisch aanvaardbaar zou zijn aangezien er van dat soort vrijstelling precedenten bestaan die stoelen op de bestemming van de winst of op de activiteit waarin de winst tot stand gebracht is (zie Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 107, betreffende de ontginning van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen).

Dat precedent mag zonder twijfel niet aangevoerd worden, want de vrijstelling waarvan hier sprake is, zou ten goede komen aan een belastingplichtige vanwege het feit dat de activiteit die het inkomen opbrengt niet is uitgeoefend in concurrentie met andere ondernemingen, dus met andere belastingplichtigen. Alleen de Dienst zal ooit die voorwaarde kunnen vervullen. De voorgenomen hervorming komt er dus noodzakelijkerwijs op neer dat met name de Dienst wordt vrijgesteld voor een soort van inkomen. Zulke fiscale regel, die op zijn minst ongebruikelijk is, zou strijdig kunnen worden geacht met de artikelen 6 en 112 van de Grondwet.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà observé à diverses reprises (1), le pouvoir réglementaire appartient au Roi en vertu des articles 67 et 68 de la Constitution. Il est toutefois généralement admis qu'après avoir arrêté les mesures de principe nécessaires à l'exécution de la loi, le Roi peut confier à un Ministre le soin de déterminer des normes secondaires ou de détail.

Il arrive aussi que la loi attribue directement à un Ministre un certain pouvoir réglementaire. Dans la logique du système, ce ne devrait être que pour régler des questions accessoires.

Il n'est pas douteux que la détermination des opérations pour lesquelles l'Office ne bénéficiera pas de la garantie de l'Etat, ni d'aucun avantage fiscal, ne relève pas de cette dernière catégorie de mesures. C'est donc au Roi qu'il appartient de régler la matière, dans l'hypothèse où le Gouvernement ne reverrait pas l'économie générale du projet de loi sur le vu de l'observation générale n° II.

b) Aux termes du dernier alinéa de l'article 23, en projet, « pour les activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 3^o, l'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que sur les autres impôts indirects; spécialement les contrats de garantie et les traités de réassurance que l'Office conclut sont exempts du droit de timbre et d'enregistrement (2). »

Le texte ne constitue qu'une réforme très partielle des dispositions fiscales applicables à l'Office, qui sera incompréhensible si la loi en projet ne détermine pas simultanément le régime de l'impôt sur les revenus qui sera applicable, à l'avenir, à l'établissement public. En effet, dans l'état actuel de la législation, en vertu de l'article 94, alinéa 2, d), du Code des impôts sur les revenus, l'Office n'est pas soumis à l'impôt des sociétés.

Selon les informations fournies par le fonctionnaire délégué, l'intention serait d'assujettir l'Office audit impôt; toutefois, une exonération des bénéfices réalisés dans la branche non concurrentielle serait prévue. Aux yeux du fonctionnaire délégué, cette solution serait juridiquement admissible puisqu'il existe des précédents de ce genre d'exonération, fondés sur l'affectation du bénéfice ou sur l'activité dans laquelle le bénéfice a été réalisé (cf. Code des impôts sur les revenus, article 107, relatif à l'exploitation de gisements d'hydrocarbures liquides ou gazeux).

Ce précédent ne peut sans doute pas être invoqué car l'exonération dont il est ici question devrait bénéficier à un contribuable en raison du fait que l'activité productrice du revenu n'a pas été exercée en concurrence avec d'autres entreprises, donc d'autres contribuables. Seul l'Office pourra jamais remplir cette condition. La réforme envisagée revient donc nécessairement à exonérer nommément l'Office pour un type de revenu. Une telle règle fiscale, pour le moins insolite, pourrait être jugée contraire aux articles 6 et 112 de la Constitution.

(1) Zie, bijvoorbeeld, Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 709 (1975-1976), nr. 1, blz. 9; 975/2-89/90, blz. 213.

(2) De thans geldende tekst van artikel 23 luidt als volgt: « Bij de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, de zegel-, de griffie- en de hypotheekrechten, de met het zegel gelijkgestelde taksen alsmede andere rechtstreekse of onrechtstreekse belastingen wordt de Nationale Delcredetendienst met de Staat gelijkgesteld. Inzonderheid zijn de door de Nationale Delcredetendienst afgesloten waarborgakten en herverzekeringcontracten vrij van registratie- en zegelrechten. »

(1) Voyez, à titre d'exemple, Doc. parl., Chambre des Représentants, 709 (1975-1976), n° 1, p. 9; 975/2-89/90, p. 213.

(2) Le texte en vigueur de l'article 23 dispose comme suit: « L'Office national du Ducroire est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects; spécialement les contrats de garantie et les traités de réassurance que l'Office conclut sont exempts du droit de timbre et de l'enregistrement. »

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren C.-L. CLOSSET en J.-C. GEUS, staatsraden;

De heren C. DESCHAMPS en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. C.-L. CLOSSET et J.-C. GEUS, conseillers d'Etat;

MM. C. DESCHAMPS en P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

1051-1 (1989-1990)
Document de commission n° 1
Finances

- 1 -

1051-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr. 1
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

31 janvier 1991

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l'Office national du Ducroire.

**AMENDEMENTS PRESENTES PAR
LE GOUVERNEMENT**

R. A 15121

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

31 januari 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31
augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.

AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

R. A 15121

Art. 2

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante:

" Article 3 - L'Office National du Ducroire exerce son activité:

1° pour le compte de l'Etat lorsque les opérations visées au § 2, alinéa 2, 1° à 3°, de l'article 1er comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques, mais que leur réalisation est cependant jugée opportune par le gouvernement ou lorsqu'il exécute les missions visées au § 2, alinéa 2, 6° de l'article 1er."

Les dispositions du 2° et du 3° de ce même article restent inchangées.

Art. 9

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 30 mars 1976 et 29 décembre 1980, sont apportées les modifications suivantes:

"1° L'alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant:

"Eu égard aux pertes et charges que peuvent entraîner les opérations prévues à l'article 1er, § 2, l'Office National du Ducroire constitue les fonds de réserve spéciaux requis; l'un de ces fonds est constitué pour le compte de l'Etat au moyen des primes et autres revenus qui reviennent à l'Office National du Ducroire sur les opérations effectuées pour le compte de l'Etat."

Les dispositions du 2° et du 3° de ce même article restent inchangées.

Justification

En modifiant les statuts de l'Office, il a été prévu que cette institution pourrait dorénavant être chargée d'exécuter certaines missions pour le compte du gouvernement dans le domaine commercial, économique ou financier qui se rapportent au commerce international ou aux investissements étrangers.

Aucune disposition n'a cependant été prévue pour ce qui concerne les conséquences financières éventuelles de ces missions.

A l'exemple de ce qui est prévu pour d'autres organismes publics qui peuvent être chargés de missions par l'Etat, il est proposé d'adapter les nouveaux statuts de l'Office pour que, d'une part les conséquences financières des missions exécutées pour le compte de l'Etat soient comptabilisées séparément des opérations faites par l'Office pour son propre compte, et que d'autre part l'Etat procure à l'Office les ressources nécessaires à l'accomplissement de ces missions.

Ceci implique deux modifications à apporter au projet de loi qui modifie les statuts de l'Office:

1. L'article 2, du projet modifiant l'article 3, 1°, de cette loi doit prévoir que l'Office agit pour le compte de l'Etat, non seulement quand il assure des risques pour le compte de l'Etat, mais aussi quand il exécute des missions qui lui sont confiées par le gouvernement.
2. L'article 9, 1°, du projet de loi doit prévoir que le fonds de réserve spécial, qui est constitué pour le compte de l'Etat dans la comptabilité de l'Office, est utilisé pour comptabiliser les recettes et les dépenses de toutes les activités que l'Office exerce pour le compte de l'Etat.

Art. 2

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Artikel 3 - De Nationale Delcreditedienst oefent zijn activiteit uit:

- 1° voor rekening van de Staat wanneer de verrichtingen als bedoeld in § 2, tweede lid, 1° tot 3°, van artikel 1 risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, doch hun verwezenlijking door de regering niettemin gepast wordt geacht of wanneer hij de opdrachten vervult als bedoeld in § 2, tweede lid, 6°, van artikel 1."

De bepalingen van 2° en 3° van ditzelfde artikel blijven ongewijzigd.

Art. 9

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 29 december 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

"1° Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid:

"Ten einde het hoofd te bieden aan de verliezen en lasten die kunnen voortvloeien uit de verrichtingen bedoeld in artikel 1, § 2, legt de Nationale Delcreditedienst de vereiste bijzondere reservefondsen aan; één van die fondsen wordt aangelegd voor rekening van de Staat door middel van de premies en andere inkomsten die toekomen aan de Nationale Delcreditedienst over de voor rekening van de Staat uitgevoerde verrichtingen."

De bepalingen van 2° en 3° van ditzelfde artikel blijven ongewijzigd.

Verantwoording

Bij de wijziging van de statuten van de Dienst wordt voorzien dat deze instelling voortaan zou kunnen belast worden met de uitvoering van sommige opdrachten voor rekening van de regering in het commercieel, economisch of financieel domein en die betrekking hebben op de internationale handel of de investeringen in het buitenland.

Er werd evenwel geen enkele regeling getroffen betreffende de eventuele financiële gevolgen van deze opdrachten.

In navolging van hetgeen bepaald werd voor andere openbare instellingen die door de Staat met opdrachten kunnen belast worden, wordt voorgesteld de nieuwe statuten van de Dienst aan te passen opdat, enerzijds, de financiële gevolgen van de voor rekening van de Staat uitgevoerde opdrachten in de boekhouding gescheiden zouden worden van de door de Dienst voor eigen rekening uitgevoerde opdrachten en dat, anderzijds, de Staat aan de Dienst de nodige middelen zou verstrekken ter uitvoering van deze opdrachten.

Dit sluit in twee veranderingen aan het ontwerp van wet tot wijziging van de statuten van de Dienst:

1. Artikel 2, van het ontwerp tot wijziging van artikel 3, 1°, van deze wet dient te bepalen dat de Dienst niet enkel voor rekening van de Staat handelt wanneer hij risico's voor rekening van de Staat verzekert, maar ook wanneer hij opdrachten vervult die hem door de regering werden toevertrouwd.
2. Artikel 9, 1°, van het ontwerp van wet moet bepalen dat het in de boekhouding van de Dienst voor rekening van de Staat aangelegde bijzondere reservefonds, gebruikt wordt om de ontvangsten en uitgaven te comptabiliseren van al de door de Dienst voor rekening van de Staat verrichte activiteiten.

Le Ministre des Finances, De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

1051 - 1 (1989 - 1990)

Document de commission n° 2

Finances

- 4 - **1051 - 1 (1989 - 1990)**

Commissiestuk nr. 2

Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

13 février 1991

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l' Office national du Ducroire.

**AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. DE BELDER**

ART. 1er et 7

R.A 15121.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

13 februari 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31
augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.

**AMENDEMENTEN VAN
DE H. DE BELDER**

ART. 1 en 7

R.A 15121.

ART. 1

Het 6° van § 2 van dit artikel aan te vullen met de woorden "de regionale bevoegdheid in deze materies in acht nemend."

ART. 7

De aanhef van § 4 van dit artikel te doen luiden als volgt :

"Overeenkomstig artikel 1, § 2, 6°, kan de Raad aan de Voorzitter..."

VERANTWOORDING

Bij de wijziging der Statuten van de Nationale Delcrederedienst (NDD), mogen de verwezenlijkingen van de regionalisatie van de Buitenlandse Handel niet over het hoofd worden gezien.

Er wordt voorzien dat deze instelling voortaan zou kunnen belast worden met de uitvoering van sommige opdrachten voor rekening van de regering in het commercieel, economisch of financieel domein en die betrekking hebben op de internationale handel of de investeringen in het buitenland.

Welnu, opdat terzake duidelijkheid zou bestaan, dient er vooral op toegezien dat de nieuwe opdrachten die de Regering aan de Nationale Delcrederedienst zal toevertrouwen op basis van onderhavig wetsontwerp, zouden opgesteld worden met respect voor de geregionaliseerde bevoegdheden inzake buitenlandse handel en investeringen.

H. DE BELDER.

*

*

*

ART. 1er

Au § 2, 6°, de l'article proposé, ajouter in fine les mots "eu égard aux compétences régionales dans ces matières".

ART. 7

Au § 4 de cet article, faire précéder les dispositions de l'article 13 proposé par les mots "Conformément à l'article 1er, § 2, 6°,".

JUSTIFICATION

En modifiant les statuts de l'Office national du ducroire (O.N.D), on ne peut négliger les réalisations en matière de régionalisation du Commerce extérieur.

Il est prévu que dorénavant, cet organisme pourrait être chargé de l'exécution, pour le compte du gouvernement, de certaines missions dans les domaines commercial, économique ou financier, et se rapportant au commerce international ou aux investissements à l'étranger.

Or, dans un souci de clarté, il faut surtout veiller à ce que les nouvelles missions que le gouvernement confiera à l'Office national du ducroire sur la base de la loi en projet soient établies dans le respect des compétences régionalisées en matière de commerce et d'investissements internationaux.

Telle est la raison d'être du présent amendement.

1051-1 (1989-1990)
Document de commission n° 3
Finances

1051-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr. 3
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

13 mars 1991

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l'Office national du Ducroire.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MME DARDENNE ET M. JANZEGERS**

ART. 1er

Compléter le § 2, premier alinéa, de l'article 1er pro-
posé à cet article par ce qui suit:

"à l'exception des opérations d'exportation de tech-
nologies civiles qui pourraient être, dans leur entiè-
reté ou pour partie, détournées à des fins militaires".

JUSTIFICATION

Les récents événements du Proche-Orient ont mon-
tré à suffisance la responsabilité des pays exporta-
teurs de technologies non seulement militaires mais
aussi civiles, dans le processus d'armement nucléai-
re, chimique ou bactériologique.

**M. DARDENNE
G. JANZEGERS.**

R.A 15121.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

13 maart 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31
augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.

**AMENDEMENT VAN
MEVR. DARDENNE EN DE H. JANZEGERS**

ART. 1

Paragraaf 2, eerste lid, van het voorgestelde artikel
1 aan te vullen als volgt:

"met uitzondering van de uitvoer van civiele techno-
logieën die geheel of ten dele misbruikt kunnen wor-
den voor militaire doeleinden".

VERANTWOORDING

Uit de recente gebeurtenissen in het Nabije Oosten
is voldoende gebleken dat de landen die niet alleen
militaire maar ook civiele technologieën exporteren,
verantwoordelijk zijn voor het proces van nucleaire,
chemische of bacteriologische bewapening.

R.A 15120.

1051-1 (1989-1990)
Document de commission n° 4
Finances

1051-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr. 4
Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

13 mars 1991

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l'Office national du Ducroire.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. de WASSEIGE

ART. 1er

Au § 2, premier alinéa, de l'article 1er proposé, rem-
placer les mots "par la prise en charge" par les mots
"l'assurance".

JUSTIFICATION

Il ne s'agit pas de prise en charge du risque mais
bien d'une assurance.

Y. de WASSEIGE.

R.A 15121.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

13 maart 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3
augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.

AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE

ART. 1

In paragraaf 2, eerste lid, van het voorgestelde arti-
kel 1, de woorden "door de acceptatie" te vervangen
door de woorden "door de verzekering".

VERANTWOORDING

Het gaat hier niet om de acceptatie van het risico,
maar om de verzekering ervan.

R.A 15120.

1051 - 1 (1989 - 1990)

Document de commission n° 5

Finances

- 1 -

1051 - 1 (1989 - 1990)

Commissiestuk nr. 5

Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

13 mars 1991

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l'Office national du Ducroire.

AMENDEMENT PROPOSE PAR M. de WASSEIGE

ART. 1er

Au 1°, 2° et 3° du § 2 de cet article, remplacer le
mot "toutes" par le mot "des".

JUSTIFICATION

Le mot "toutes" ouvre un droit sur des opérations
que l'Office déciderait de ne pas couvrir.

Y. de WASSEIGE.

R.A 15121.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

13 maart 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31
augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst.

AMENDEMENT VAN DE H. de WASSEIGE

ART. 1

In het 1°, 2° en 3° van § 2 van het voorgestelde ar-
tikel 1, telkens het woord "alle" te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het woord "alle" doet een recht ontstaan op ver-
richtingen die de Delcredere dienst mogelijkerwijs
niet wil dekken.

R.A 15121.

1051 - 1 (1989 - 1990)

Document de commission n° 6

Finances

1051 - 1 (1989 - 1990)

Commissiestuk nr. 6

Financiën

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

13 mars 1991

**Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur
l'Office national du Ducroire.**

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. de WASSEIGE**

ART. 1er

Au 2° du § 2 du nouvel article 1er, remplacer le mot "internationaux" par les mots "belges à l'étranger pour autant qu'ils favorisent les relations commerciales avec la Belgique".

Y. de WASSEIGE.

R.A 15121.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

13 maart 1991

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31
augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst.**

**AMENDEMENT VAN
DE H. de WASSEIGE**

ART. 1

In § 2 , 2°, van het voorgestelde artikel 1, de woorden "internationale investeringen" te vervangen door de woorden "Belgische investeringen in het buitenland voor zover deze de handelsbetrekkingen met België ten goede komen".

R.A 15121.